

១-ដំណើរការទៅអាស៊ី (ភាគ៧).....០២	៥-លោក អាមាម ព្រិល ខកមីត្ត.....១៤
២-ក្រោយថ្ងៃបុណ្យវិញ្ញាណចាញ់.....០៧	៦-ទទួលបានក្រិច្ចបញ្ជីបង្កើតគណនីប្រតិបត្តិ.....២០
៣-លោកគ្រូពេទ្យ ឆាន ទូម ត្រឡប់ទៅកម្រិត.....០៨	៧-ស្វិត្យមានមិត្តម្រើនជាងបង្កើតស្រូវ.....២១
៤-ប្រតិភូខ្មែរកម្ពុជាក្រោយបានស្រាវជ្រាវ.....១០	

Office: Tel: (978) 677-7163 Fax: (978) 677-7092
45 Merrimack St. Suite 218A Lowell, MA 01852

វិចារណកថា
បទសម្ភាសន៍ជាមួយព្រះអង្គ
ម្ចាស់ ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិកោ
(ភាគបន្ត)

ដោយ: ពិន សំខុន
ព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិកោ គណកម្មការនាយក នៃគណបក្សសង្គ្រោះជាតិបានយាងមកធ្វើទស្សនកិច្ចនៅ សហរដ្ឋអាមេរិកចំនួន២ខែ ដោយផ្ដើមនៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន ដើម្បីខែមករា២០១៥នេះ **តទៅទំព័រ ០៣**



ទ្រង់ស៊ីសុវត្ថិ ធម្មិកោទៅទូរវិល

ខ្មែរ-អាមេរិកាំង បានឡើងជាចៅក្រមនៃ
សាលាក្តីជាន់ខ្ពស់នៅ“ជីចចា”

A Cambodian-American became a rural Georgia judge

ខ្មែរជុស ស.វ.អា.
ចៅក្រមនៃសាលាក្តីជាន់ខ្ពស់ម្នាក់ ឈ្មោះ ម៉េង លីម អាយុ៤២ឆ្នាំ ដើម កំណើតខ្មែរ ទើបនឹងធ្វើសច្ចាប្រណិធាន ចូលកាន់ដំណែងនៅ “ថាលាកូសា”រដ្ឋ “ជីចចា”ខាងលិច កាលពីខែធ្នូមុននេះ ។ នេះជាលើកដំបូងបង្អស់ដែលមានខ្មែរ ម្នាក់ចូលទៅកាន់ដំណែងជាចៅក្រម អាមេរិកាំង ។

លោក ម៉េង លីម កើតនៅមុនឆ្នាំ ១៩៧៥ **តទៅទំព័រ ១៦**



អេលីហ្សាបែត ចៅក្រម ម៉េង លីម និង ឌីកកា

A Cambodian Genocide Survivor Became the First Elected Superior Court Judge in Georgia

by Soben Pin

January 15th, 2015- Meng Lim of Tallapoosa became the first Cambodian-American elected Superior Court Judge in west Georgia. Judge Lim was born in Cambodia shortly
Continued to Page 16

ទីក្រុងឡូរីលមានព្រិលធ្លាក់ច្រើន
ជាងគេតូចំណែកស.វ.អា.

Lowell: the Snowiest City in America

ដោយ: Richard P.Howe Jr., រិធីតា ភី.ហ្វូវ ចេអេ.
ប្រែសម្រួលដោយ: ថាច់ វណ្ណា
ក្នុងសភាពសិរស្ទវសព្វថ្ងៃ ក្រុងឡូរីលបាន ធ្លាក់ព្រិលចំនួន៣៦អ៊ីញ៉ង់ នេះជាសភាពខុសធម្មតា. ក្នុងខណៈដែលខ្ញុំសរសេរអត្ថបទនេះ ព្រិលបានធ្លាក់ ចំនួន១១១អ៊ីញ៉ង់លើផ្ទៃដីនៃក្រុងឡូរីល រួចនឹង មានធ្លាក់ជាច្រើនបន្តទៅទៀតធ្វើឱ្យសិរស្ទវសព្វឆ្នាំ **តទៅទំព័រ ២២**

By Richard P. Howe Jr.
In a normal winter, Lowell would have received 36 inches of snow by now. But this is not a normal winter. As I write this, we already have 111 inches on the ground with more forecast for this evening. That makes the winter of 2014-15 the snowiest winter since 1891. We have so much snow this year that Lowell is also the snowiest city in the United States. As of February 16, Lowell was first with 111 inches followed by Worcester with 103 and Boston with 95. Other top cities were Buffalo, New York with 96 inches, Erie, Pennsylvania with 91 and Syracuse, New York with 86. **Continued to page22**



នៅជួរមុខនៃពាណិជ្ជករសេមីយេថ្មី

ខ្មែរជុសស.វ.អា.
ឡូរីល: នាង ចម្បា ប៉ាង បានជាអ្នកផ្ដើម គំនិតចេញមុខរៀបចំកម្រិតសេវាបែបថ្មីមួយ កាលពីថ្ងៃសៅរ៍ទី៧ កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ បង្ហាញពី ពាណិជ្ជកម្មនៃលំអរក្នុង តំបន់តាមវប្បធម៌អាស៊ី ដែលមានឱ្យឈ្មោះថា “ពិពណ៌នៃពិធីមង្គល ការនៅឡូរីល” ។

ម្ហូបចំណី នឹងនុំបង្អែម... នៅពេលដែលក្រុម ពាណិជ្ជករសម្លៀកបំពាក់មង្គលការមួយក្រុម ទៀតដង្ហែរក្បួននាងគំរូតែងសំលៀកបំពាក់គ្រឿង

ជាមួយមិត្តភក្តិប្អូន រូបទៀត មាន នាងស៊ីម សោម នាងសារីណា វ៉ាន់ ដាញ៉ូ នាង ដន ស៊ីម៉ុន និងនាង លីនដា ម៉ណ តេបានពូតដៃគ្នារៀប បដិសណ្ឋារកិច្ច និង ចម្បា ប៉ាង, សារីណាវ៉ាន់ ដាញ៉ូ,លីនដា ណម, ដន ស៊ីម៉ុន ,ស៊ីម សុន



អញ្ជើញពួកពាណិជ្ជករអាស៊ីមួយក្រុមឱ្យមកតាំង ដំប្រណិតដែលគេប្រើសម្រាប់តុបតែងរូបរាង តុផលិតផលរបស់ខ្លួន ជាពិសេសមានផលិតផល កាយកម្លោះក្រមុំក្នុងពិធីមង្គលការនៃជនជាតិ កែវសម្បុរកែវពណ៌សម្បុរស្បែក ធ្វើសក់ ធ្វើ អាស៊ី... គ្មានមនុស្សសំខាន់ណាម្នាក់ ឬគ្មានថ្នាក់ ក្រចក សិល្បករថតរូបការ ជាងគំនូរ មានទាំង **តទៅទំព័រ ០៩**

ដំណើរពីអាមេរិកទៅអាស៊ី (ភាគ៧)

តពីលេខមុន

ដោយ : ពិស សំខុន

ចេញពីប្រាសាទអង្គរវត្ត ឬហៅម្យ៉ាងទៀតថាអង្គរតូចយើងនឹងបន្តដំណើរទៅអង្គរធំទៀតនៅថ្ងៃស្អែកតែយើងមានអារម្មណ៍ថា អាចកំបាំងបានត្រូវបើកឡើងដោយមានគេចេះអានផ្ទាំងចម្លាក់សិលាចារឹកដោយអ្នកឯកទេសសរសេរជាអក្សរសាងស្រ្តីត ទើបឱ្យជំនាន់ក្រោយដឹងថាប្រាសាទនេះសង់ឡើងនាសតវត្សរ៍ទី៩ ដោយព្រះបាទសុរិយាវរ្ម័នទី២ ដែលទោះជាគ្មានរូបថតសែសសល់ក្តី ក៏ព្រះអង្គបានបន្សល់ឱ្យឃើញរូបភាពដោយខ្លួនឯងតាំងពីរាប់ពាន់ឆ្នាំមុន គឺឆ្នាក់លើផ្ទាំងសិលាទុកឱ្យយើងរំលឹកស្នាដៃបុព្វបុរសជាដួងតាយើងបានដែរ ។

ស្លែកឡើងយើងបន្តដំណើររបស់យើងទៅរមនីយដ្ឋានដ៏អស្ចារ្យថ្មីមួយទៀត ដូចគ្រោងទុកតែថ្ងៃនេះអ្នកម្នាងម៉ាតាមហេសីព្រះអង្គម្ចាស់ធម្មិកោក៏ចូលរួមជូនដំណើរយើងដែរ ធ្វើឱ្យ ប៉ុណ្ណរូសប្បាយជាងគេ ដោយបានព្រះរាជបុត្រាច្បងមួយឈ្មោះ "ចក្រ" ទៅជាមួយដែរ គ្រាន់បានរត់លេងជាមួយគ្នា ។

ពេញមួយថ្ងៃថ្មីមួយទៀត យើងផ្តោត

អារម្មណ៍តែលើប្រាសាទបាយ័នដែលសង់នៅលើបរិវេណដ៏ធំមួយតែនៅមិនឆ្ងាយប៉ុន្មានពីប្រាសាទអង្គរតូចទេ ដើម្បីទៅដល់ទីនោះ គេត្រូវឆ្លងស្ពាន



អ្នកម្នាង ម៉ាតា និង សុវិទ្យា

មិនវែងដូចមុនទេ តែអស្ចារ្យដោយរូបចម្លាក់ជាក្រុមយក្សធំៗម្ខាងដៃកាន់នាគទាញព្រំត្រនិងក្រុមទេព្តាធំៗប៉ុនគ្នានៅម្ខាងទៀតកាន់នាគទាញព្រំត្រដូចគ្នា នៅអមសងខាងស្ពានពីមុខក្លោងទ្វារចូលបរិវេណដ៏ធំមួយគេនិយាយថា រូបនោះសំដៅទៅរកន័យទាញព្រំត្រកូរសមុទ្រទឹកដោះបង្កើតជា

ទឹកអម្រិតដែលនឹងផ្តល់ជីវិតអមតៈដល់អ្នកដែលបានឈ្នះយកទឹកអម្រិតនោះមកផឹកបានមុនគេ ។ ចូលទៅដល់ក្នុងបរិវេណតាមក្លោងទ្វារមុខព្រហ្មដ៏



ប្រាសាទបាយ័នស្ថាមព្រះហស្តព្រះបាទជ័យវរ្ម័នទី២

ធំសម្បើមដ៏វិញ្ញាណ-៤ដើរទន្ទឹមគ្នាមិនចង្អៀតនឹងស្មើល្បាញដោយលំអរគ្មានពីរក្នុងលោកនៅមានប្រាសាទធំចម្លែកច្រើនទៀត ដែលសង់ឡើងមិនមែនសម្រាប់រស់នៅ ដូចជារាំងស្តេចទេនោះ គឺជាដង្វាយព្រះដែលសង្គមមនុស្សជំនាន់នោះគេមានជំនឿយ៉ាងជាក់ច្បាស់នឹងអរគុណដល់ភាពសាក

សិទ្ធិនឹងមានប្រយោជន៍ដល់សង្គមដូនតារបស់យើងនៅពេលនោះ ។

ចម្លែកនិងរំភើបណាស់ ! ត្រង់ទីកន្លែងនោះមនុស្សជំនាន់ដើមនាអំឡុងឆ្នាំ១១០០សម្រាប់អង្គរធំ ឬមុននេះឆ្នាំ៨០០សម្រាប់អង្គរតូច គេយកពេលសម្រាប់ធ្វើសំណង់ដ៏មហិមាធានា ៣០-

៤០-៥០ឆ្នាំ ដើម្បីសាងសង់រមនីយដ្ឋានតាមគម្រោងធំៗនៃវិស្វកម្មរបស់ស្តេចតែមួយអង្គតាំងតែពីតូចដល់ធំ រហូតដល់ចាស់ស្លាប់កូននឹងទៅកើតតមកទៀត ក៏បន្តធ្វើជាជាងសំណង់ថ្វាយស្តេចជាបន្តទៅទៀតជាច្រើនជំនាន់ ឥតឈប់ឈរ
តទៅទំព័រទី ០៤

ការិយាល័យច្បាប់ ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ រ៉ូសា



Francisco J. Rosa, Esq.
មេធាវី ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ រ៉ូសា



Andrew 'Bunna' Taing, Esq.
មេធាវី ប៊ុណ្ណា អែនថ្លៃ តាំង

Law Office of:

FRANCISCO J. ROSA

ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

តំណាងក្តីដូចខាងក្រោម

- គ្រោះថ្នាក់របស់រូប/ របួសរូបរាងកាយ
- ក្បួនធន
- អន្តោប្រវេសន៍
- ការការពារអតិថិជន
- ទំនាស់ផ្នែកអចលនវត្ថុ
- លែងលះ និងអាណាព្យាបាលកិច្ច

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
Phone: **978-458-0934** | help@attorneyrosa.com
www.attorneyrosa.com

ខូម៉ែរ សិប្បកម្មច្នៃប្រសំណាកក្រានីត COLMER MONUMENT WORKS

Memorials of Distinction
អាសយដ្ឋាន: 1025 Lawrence Street Lowell, MA 01852-4898
(978) 452-7821



- ▶ Granite Memorials
- ▶ Granite & Bronze Markers
- ▶ Cemetery Lettering in Khmer

- ផ្លូវរាងបញ្ជីរច្ចើនក្រានីត
- ផ្លូវផ្តេកមានឆ្នាក់សិរិទ្ធលេចក្រានីត
- មានឆ្នាក់អក្សរខ្មែរលើថ្មនៃផ្លូវ



ភាពថ្លៃថ្នូរ កិត្តិយស និងការគោរពជូនលោកអ្នក
Honor. Dignity. Respect for All

តបតទំព័រទី ០២ ដំណើរការអាមេរិកទៅអាស៊ី...

នៅលើផ្លូវដែលធ្លាក់ហើយក៏នៅមានបន្ទុក រូបផ្សេងៗទៀត ដែលនិយាយពីជីវិតរាល់ថ្ងៃនៃ ប្រជាពលរដ្ឋធម្មតា មានអ្នកនេសាទ អ្នកលក់ដូរ អ្នកសិល្បៈរាំក្មេង គ្រូព្យាបាល អ្នកចម្រៀង មន្ត្រី ដែលយើងស្នើសុំសេរីពីបំណងផ្សព្វផ្សាយជា ព័ត៌មាននៃអ្នកជំនាន់នោះពីសតវត្សទី៦-១៣ សម្រាប់ជូនជាព័ត៌មានដល់ពលរដ្ឋ -ខុសគ្នាអីតែ ជំនាន់"ខ្មែរស្រឡាញ់ជាតិខ្មែរ"នៃរបបសមមិត្ត ប៉ុល ពត ក្នុងសតវត្សទី២០-២១ គេបំផ្លាញ ព័ត៌មានសម្រាប់ពលរដ្ឋដឹងអ្វីអំពីលើទឹកដី នឹងពីខ្លួនក្បាលមនុស្ស? គួរឱ្យសោកស្តាយ! រហូត មកដល់ពេលនេះព័ត៌មាននៅលើផ្ទាំងសិលាទាំង នោះ ក៏នៅតែជាចំណេះមិនចេះរឹងស្លូតរបស់ មនុស្សជំនាន់ក្រោយនៅឡើយ ។

"អង្គរធំ" គឺជាសំណង់នៃមុខព្រះឥន្ទ្រលើព្រះកេស្ត តែមួយព្រះកត្រនីមួយៗព្យាបាលយ៉ាងស្រស់ស្អាត ចុះក្រោមមុខព្រះព្រហ្មទាំងនោះ បានត្រូវអ្នក



បុរាណវិទ្យាជំនាន់ក្រោយនិយាយថា គេនិយាយ ថាមានមុខ១២៣ គឺជាព្រះកត្រនីមួយៗ ដែលស្តេចតែមួយព្រះអង្គគត់ គឺព្រះបាទជ័យវរ្ម័ន ទី៧ តែម្តង តែយើងនៅតែមិនយល់នៅឡើយថា ស្តេចអង្គដ៏ល្បីល្បាញនេះ ជាស្តេចតែមួយអង្គ ឯងគត់ នាជំនាន់មុនវិបត្តិនៅ"អង្គរ"ដែលជាអ្នក កាន់ព្រះពុទ្ធសាសនាដ៏ជ្រាលជ្រៅសោះ ហេតុអ្វីក៏ ទៅសង់រូបតំណាងព្រះព្រហ្មទៅវិញ? យើងបាន

ទទួលបានមួយមួយពីការស្រាវជ្រាវរបស់ មិសែល ត្រាណេ អ្នកបុរាណវិទ្យាខ្មែរម្នាក់ថា ព្រះបាទ ជ័យវរ្ម័នទី៧ បានឱ្យឈ្មោះខ្លួនឯងថា ធនជ័យ ចំណែកព្រះពុទ្ធសាសនា នៃព្រះបាទជ័យវរ្ម័ន ទី៧ មិនដូចព្រះពុទ្ធសាសនាខ្មែរសព្វថ្ងៃនេះទេ




គឺជាព្រះពុទ្ធសាសនាបែបមហាយាននាយនិង មហិទ្ធវិទ្ធិបែបព្រហ្មញ្ញសាសនាការបំបិទមុតដុត មិនឆេះឯណោះទេ ។ ចម្លើយនេះក៏មិនទាន់គ្រប់ គ្រាន់នឹងពន្យល់សំនួរថា ហេតុអ្វីក៏ស្តេចជំនាន់ ក្រោយស្តាប់ជ័យវរ្ម័នទី៧ រហូតដល់ឱ្យបញ្ចាឱ្យ ធ្លាក់រូប"ស្តេចគម្ពង់"បង្គាប់ជារូបជ័យវរ្ម័នទី៧ ហើយប្រមូលចម្លាក់រូបស្តេចអង្គនោះ យក ទៅបំផ្លាញ ឬកប់ចោលទៅវិញ បើព្រះអង្គលើក

ដកើងរូបព្រះព្រហ្មដែរនោះ ? យើងបានដើរពីទ្វេ១៨៧៧ប្រាសាទបាយ័នមើល ជ្រុងចេញពីប្រាសាទតាមទិសទាំង៤ ឃើញនៅ សល់ថ្មជាច្រើនទៀត ដែលមិនទាន់រកកន្លែងដាក់ ទៅកន្លែងដើមបាននៅឡើយ ថ្មសែសសល់ទាំង នោះ ខ្លះមានចារុលេខចំណាំខ្លះហើយ នៅរាយ ពេញទីធ្លាជុំវិញប្រាសាទនៅឡើយ ។ យើងបាន ឆ្លៀតពេលនាំកូនប្រពន្ធជិះដំរីកំសាន្តនៅក្រៅ បរិវេណជាលើកដំបូងបង្អស់ដោយទ្រមាក់នាំឱ្យ ដើរជុំវិញប្រាសាទបាយ័នមើលទេសភាពពីលើ ខ្នងដំរីមានអារម្មណ៍ជាកងទ័ពដំរីដែលមិនទាន់ ចេះច្បាំងនៅឡើយ ខ្លាចធ្លាក់ពីលើដំរីដែលដើរ **តទៅទំព័រទី ០៥**

GATEWAY FAMILY DENTAL

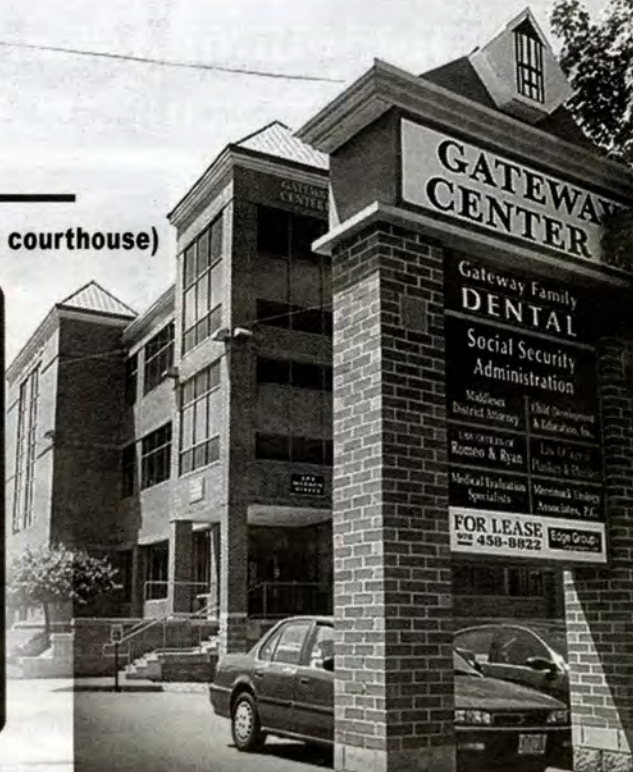
www.gatewayfamilydental.com • (978) 455-5044

151 WARREN STREET, SUITE 120 LOWELL, MA 01852 (Same building as Social Security/near the courthouse)



DR. SERENA B. CHUOP

Dr. Serena B. Chuop was born in Cambodia. She received her Bachelor of Science from Boston University and went on to graduate from Boston University Goldman School of Dental Medicine in the year 2000. For over 13 years, she has been in private practices providing all aspects of General Dentistry. Her state of the art dental practice includes digital x-rays, paperless patient chart system, and new dental equipments.



WE PROVIDE ALL SERVICES INCLUDING: យើងផ្តល់នូវសេវាដូចខាងក្រោមនេះ

▶ CLEANING	▶ EXTRACTIONS	▶ សំអាតធ្មេញ	▶ ដកធ្មេញ
▶ FILLINGS	▶ TEETH WHITENING	▶ បំពេញធ្មេញប្រហោង	▶ ធ្វើធ្មេញឱ្យស្អាត
▶ BONDINGS	▶ VENEERS	▶ ផ្តាំសំរាប់ការពារធ្មេញ	▶ វិវេសស្រោបធ្មេញ
▶ COSMETIC DENTISTRY	▶ EMERGENCY DENTAL TREATMENT	▶ ធ្មេញពាក់ជុំស្រួលធ្មេញដែលបាក់	▶ ព្យាបាល និងការពារធ្មេញជាទៀងទាត់
▶ CROWNS/BRIDGES	▶ ROOT CANAL TREATMENT	▶ ក្រាសធ្មេញពាក់	▶ ព្យាបាល ឬសផ្តាមធ្មេញ
▶ DENTURES	▶ DENTAL SERVICES TO CHILDREN	▶ ដាំធ្មេញតាមវន្តធ្មេញចាស់	▶ សេវាព្យាបាលសំរាប់កុមារ
▶ IMPLANTS			

MOST DENTAL INSURANCES ACCEPTED INCLUDING MASSHEALTH FINANCING AVAILABLE

យើងទទួលទូទាត់ អ៊ុនីស ម៉ូសិស ធីម៉ាសអែល

យើងសំរួលការបង់ថ្លៃព្យាបាលរួមចំណែក

CALL FOR YOUR FREE CONSULTATION (978) 455-5044

Free Teeth Whitening Kit
(with new patient's x-ray, exam, cleaning at regular price)

តមកន់កំណើ ០៤ ដំណើរពីអាមេរិកទៅអាស៊ី...

ឃើញឃ្លោងត្រូវយើងស្នើរតាក់តែនៅ តែវិកាយដោយបានភ្នាក់វស់ជាតិជិះដីវិជ្ជាប័ណ្ណ

និងចំពោះប្រទេសខុសៗគ្នា តែសម្រាប់ថ្ងៃនេះ យើងពុំមានពេលច្រើនសម្រាប់ទស្សនាប្រាង្គ

រថយន្ត "មិនបើស"ទៅកំសាន្តរមនីយដ្ឋាន"អង្គរវត្ត" ពេញពាថ្ងៃដូចយើងដែរ ម្នាក់មានសំដៃងការ វិកាយឥតឧប្បមាដោយបានទស្សនាប្រាសាទ បូរណដ៏ស្តុកស្តមគ្គានៗរបស់ពួកពង្សវង្ស ។ ក្នុង

ចុងក្រោយនេះរត់នឹងលោតពីថ្ងៃប្រាសាទមួយដុំទៅ មួយដុំទៀត បានថតចម្លងជាថ្មីទៀត ឆ្លូវការចង ចាំថ្មីនេះប្រចាំជីវិត ។

យើងដើរទស្សនាប្រាង្គវប្បធម៌ខ្មែរ គឺសៀម រាបពេញមួយថ្ងៃស្អែកឡើងនាំគ្នាឡើងឡាន "បើស"ធំមួយទៀត ចេញដំណើរប្រមាណជា ៣០០គម ។ សំដៅមកក្រុងភ្នំពេញវិញ ដោយ កាត់តាមកំពង់ធំឈប់បូបបាយថ្ងៃត្រង់នៅកណ្តាល ក្រុងតែមិនបានចូលទៅមើលប្រជុំប្រាសាទ "សម្បូរ ព្រៃតុត" ពីក្រុងចាស់ខ្មែរដ៏ធំមួយទៀត ផ្តើមសង់ មុនអង្គរវត្តប្រមាណជាសតវត្ស គឺពីអំឡុង ឆ្នាំ៣០០ដល់សតវត្សទី៦សង់ពីថ្មដីតដ្ឋដែលស្ថិត នៅក្បែរនោះគួរឱ្យស្តាយ! យើងបន្តដំណើរកាត់ តាមកំពង់ចាមមកដល់ស្ពានយើងចុះស្រស់ស្រូប រួចបន្តដំណើរកាត់បាធាយឆ្លងស្ពានព្រែកក្តាម ដែលពី១២ឆ្នាំ មានស្ពានតែ២គត់កាត់ទន្លេនៅ ក្រុងភ្នំពេញ ឥឡូវមានបន្ថែមស្ពានព្រែកក្តាម នេះមួយទៀត ដែលសម្រួលជីវភាពប្រជាជនបាន ច្រើនពូថាមានស្ពាន"ទន្លេបិត"នៅកំពង់ចាមដ៏មាន ប្រយោជន៍បានសង់ហើយនឹងស្ពាន"អ្នកលឿង" ទៅស្វាយរៀង ។ យើងមកដល់ភ្នំពេញវិញ រួច ហើយត្រៀមខ្លួនបែកគ្នាឡើងយន្តហោះត្រឡប់ ទៅផ្ទះតែរៀងៗខ្លួន ។



នៅឡើយ ។
ស្អែកឡើងយើងត្រឡប់មករមនីយដ្ឋាន អង្គរជាថ្មីម្តងទៀត តែលើកនេះជាការទស្សនាថ្ងៃ ចុងក្រោយយើងឱ្យរឹមកម្មតុនាំយើងទៅមើល ប្រាសាទនៅជុំ ធំមួយជុំ មានប្រាសាទតាព្រហ្ម ប្រាសាទបន្ទាយក្រីប្រាសាទព្រះខ័ន ប្រាសាទនាគព័ន្ធ ស្រះស្រង់... ។ល។ ដែលមានសោភ័ណភាពនិង ប្រវត្តិទម្ងន់ដល់មនុស្សដែលមានគុណចំពោះស្តេច

ប្រាសាទនិមួយៗទេ ។
ដោយសារយប់នេះ ជាយប់ទី៤ នៃដំណើរ មកដល់សៀមរាបយើងនៅសល់ស្អែក១ថ្ងៃទៀត ដែរ សំរាប់ដើរកំសាន្តក្នុងក្រុងសៀមរាបឱ្យស្គាល់ ក្រុងដ៏ល្អនេះផង យើងនាំគ្នាទៅចូលរួមភោជ នាហារល្ងាចទាំងជាង២០នាក់ នៅសណ្ឋាគារ ដែលក្រុមអ្នកមកពីស្រុកបារាំងសំណាក់នៅជុំគ្នា ពេលនោះទើបយើងដឹងថា ពួកអ្នកឯទៀត ជិះ

ពាថ្ងៃកន្លងទៅនេះ ទោះជាយើងមកជាមួយគ្នា មែនតែមិនបានជួបគ្នាទេ ដោយទៅទស្សនា ប្រាសាទនានាផ្សេងពីគ្នាតែទទួលបាននូវចំណេះ នឹងបទពិសោធន៍ថ្មីនៃបួសគល់ប្រជាជនខ្មែរ ជា លើកដំបូងដូចគ្នា ។ ចំណេះថ្មីទាំងនេះ បានធ្វើឱ្យ អ្នកដំណើរទាំងអស់សោមនស្សចង់តាមដានបន្ត ទៅទៀតមិនឈប់បានធ្វើឱ្យថាមពលនៃការចង់

ចំណែកគ្រួសារខ្ញុំមិនទាន់បញ្ចប់ដំណើរនៅ



CONWAY
INSURANCE AGENCY

រយៈពេល២៥ឆ្នាំ ភ្នាក់ងារធានារ៉ាប់រងខុនផ្សាយបានបម្រើសហគមន៍ដោយធានា រ៉ាប់រងគ្រប់មុខប្រកបដោយគុណភាពនៅតំបន់ញូអ៊ីងយែន ។
យើងខ្ញុំជាភ្នាក់ងារបំពេញសេវាគ្រប់មុខដូចខាងក្រោម ៖
ការធានារ៉ាប់រងគ្រួសារ ការធានារ៉ាប់រងទំនុក
• រថយន្ត
• ផ្ទះ
• ផ្ទះល្វែង
• គ្រឿងអលង្កការ
• វត្តសិល្បះ
• វត្តបុរាណ
• អចលនវត្ថុ
• សុវត្ថិភាពជនពូជ (Liability)
• សុវត្ថិភាពជនពាណិជ្ជកម្ម (Professional Liability)
• វិកខ័នម (Worker's Compensation)
• បនដស៍ (Bonds)
• អ្នកមើលថែឡាន និងការវាស់ឡាន
• ធានារ៉ាប់រងពិការភាព និងជីវិត
• កម្មវិធីពិសេសផ្សេងៗទៀត
77 E. Merrimack Street, Lowell, MA 01852
Tel: 978-454-5054 | Fax 978-453-2480
www.conwayinsurance.com
សូមទាក់ទងមក ៖ ហ្វីលីប មុត, អ្នកគ្រប់គ្រង



ប៉ុណ្ណា និង ចក្រី សម្រាកបន្តិចសិនមុននឹងរត់ទៅទៀត
ទស្សនានិងកម្លាំងចិត្តផុសផុលឡើងខ្ពស់ផុយពី គំនិតថាដើរច្រើននាំឱ្យនឿយហត់ទៅវិញនោះទេ ។ យ៉ាងហោចណាស់ នេះគឺជាបទពិសោធន៍របស់ សូបិន ដែលធ្លាប់តែត្អូញត្អែតការនឿយហត់នៅ ពេលដើរច្រើនម្តងៗនិងប៉ុណ្ណា ដែលប៉ុន្មានថ្ងៃ ក្នុងទៀត ។ (សូមអានភាគបន្តនៅភាគទី៨ ទៀត)

ការិយាល័យ មេធាវី ចំមាស ស្តាលីយ៉េណូស
Law Office of Thomas Stylianos Jr.
287 Appleton St. Lowell MA 01852
• Immigration • អន្តោប្រវេសន៍
• Auto Crash • គ្រោះថ្នាក់រថយន្ត
• Divorce • លែងលះប្តីប្រពន្ធ
សូមទាក់ទង សោភា ឬ ធំ 978-459-5000 or 800-308-3766

តម្រូវការ ០៣ បទសម្ភាសន៍ជាមួយព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ...

ស.ធម្មិកោ: ខ្ញុំមិនជឿថាលោក ហ៊ិន សែន នឹងជ្រើសយកផ្លូវធ្វើរដ្ឋប្រហារតាមយោធាទេ លោក ហ៊ិន សែន កំពុងត្រូវអង្គការសង្គមស៊ីវិល មួយដាក់ពាក្យប្តឹងទៅតុលាការព្រហ្មទណ្ឌអន្តរជាតិ សំណុំរឿងហ្នឹងទៅដល់តុលាការហើយ ខ្ញុំយល់ថា យកល្អលោក ហ៊ិន សែន គួរតែយកពេល ចរចាសម្រាប់ឱ្យអាចមានអភ័យឯកសិទ្ធិ សម្រាប់ពេលខ្លួនអស់អំណាចទៅវិញទៅ ពីព្រោះតែនៅឆ្នាំ២០១៤ បើកាលណា គ.ជ.ប. ប្រកាសថា សង្គ្រោះជាតិឈ្នះ គឺ គណបក្សប្រជាជនទេដែលនឹងប្រកាស មិនទទួលស្គាល់លទ្ធផលនៃការបោះឆ្នោត មិនមែនគណបក្សសង្គ្រោះជាតិទេ ហើយបើ លោក ហ៊ិន សែន នៅតែហ៊ានប្រើយោធា ខ្ញុំមិនជឿថា អាចទប់កម្លាំងយុវជនបានដូច ឆ្នាំ២០១៣ទៀតទេ ។

សួរ: ក្នុងបច្ចុប្បន្ននេះ លោក ហ៊ិន សែន ហាក់ដូចជាពង្រឹងប្រើការកាចសាហាវ របស់គាត់មកវិញ តើហេតុអ្វីទៅ?

ស.ធម្មិកោ: ពីព្រោះគណបក្សសង្គ្រោះ ជាតិពុំបានបន្តនិយមរបស់ខ្លួន ចំពោះរឿង វិសោធនកម្មលើច្បាប់បោះឆ្នោត ។ ពួក គាត់ខាងប្រជាជនធ្វើច្បាប់ដើម្បីការពារ ប្រយោជន៍ខ្លួន រីឯខាងសង្គ្រោះជាតិធ្វើ ច្បាប់បោះឆ្នោតសម្រាប់ប្រទេសគណបក្ស ក្រោយណាមកធ្វើនយោបាយប្រើច្បាប់ថ្មី ទោះបានទាំងអស់នេះហើយដែលធ្វើអោយ គាត់ខឹងសម្បារ ពីព្រោះច្បាប់នេះនឹងធ្វើ មិនអោយគាត់លួចឆ្នោតបានទៀតទេ ហើយ គាត់ក៏ចង់បង្ហាញទៅមូលដ្ឋានគាត់ថា នៅ មានមូលដ្ឋាននៅទូទាំងទ្វីប...

សួរ: ខ្ញុំចង់ដឹងថា តើគណបក្សប្រជា ជននៅប្រមូលគ្នាមូលជុំវិញលោក ហ៊ិន សែន ដដែលដែរឬទេ? ឬក៏មានគេចូលចិត្ត ថា បើចាញ់ក៏អាចនៅជាបក្សប្រឆាំងបាន ដែរ មិនមែនចេះតែចង់ធ្វើរដ្ឋប្រហារនោះ ទេ?

ស.ធម្មិកោ: វាតែងតែមានហើយ តែ ខ្ញុំមិនហ៊ានអះអាងទេ! ក៏ប៉ុន្តែតាមខ្ញុំចាំ គណបក្សកុម្មុយនិស្តតែកាលណាបែកបាក់គ្នា ហើយ តែងតែដួលរលំតែម្តង ដូចជានៅ អឺរ៉ុបខាងកើតមានប្តីឡុយ ឆេក ឬប្រទេស រុស្ស៊ីដែលបែកគ្នាជាមួយ "ហ្គ័របានហ្វ" ជា ដើមបានត្រូវរលាយបែកខ្ទេច ដូច្នោះនៅ ស្រុកយើងវិញ ខ្ញុំគិតថាគណបក្សប្រជាជន គេបង្ហាញការរូបរមណាភ័យមិនអោយ ឃើញការបែកបាក់ ដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍ របស់ក្រុមគេ ទោះជាគេមិនចង់រួមគំនិត នឹង ហ៊ិន សែន ក៏ដោយ ។

សួរ: លោក សម រង្ស៊ី ធ្លាប់និយាយច្រើន ដងហើយថា គណបក្សប្រជាជន ក៏មាន អ្នកល្អដែរ តើព្រះអង្គម្ចាស់ដឹងទេថា លោកចង់និយាយពី នរណាមួយ ?

តទៅទំព័រ ១៧



នេះជាឱកាសជួយឲ្យលោកអ្នក បានធ្វើជាម្ចាស់ផ្ទះរបស់ខ្លួន

ហាប៊ីតា នឹងមានសង់ផ្ទះ៣បន្ទប់ដេក នៅទីក្រុងឡូវែល (Lowell) បានកំណត់ពេលចាប់ផ្តើម នៅនិទាយរដូវឆ្នាំ២០១៥ ប្លង់សាងសង់នឹងត្រូវធ្វើឲ្យសម្រេចនូវនិទាយរដូវឆ្នាំ២០១៦យោងទៅតាម ប្រាក់ចំណូល ផ្ទះថ្មីនេះនឹងបានដាក់លក់តម្លៃ១៣ម៉ឺនដុល្លារ ប្រមាណអត្រាប្រាក់ការរំលូសអំឡុងឆ្នាំ៣០ឆ្នាំ រួមបញ្ចូលទាំងថ្លៃបង់ពន្ធនឹងថ្លៃធានារ៉ាប់រង លោកអ្នកនឹងត្រូវបង់ថ្លៃនិក្ខេបប្រចាំខែពី៧០០-៨០០ដុល្លារ ប៉ុណ្ណោះ តម្លៃថោកជាងថ្លៃឈ្នួលផ្ទះសព្វថ្ងៃ សូមអញ្ជើញទាក់ទងទីស្នាក់ការរបស់យើងខ្ញុំ ដើម្បីសិក្សាបន្ថែម :

សូមទទួលស្វាគមន៍

ការណែនាំពីការកំណត់ប្រាក់ចំណូលឆ្នាំ២០១៥
Habitat's Targeted Income Guidelines for 2015

ក្រុមគ្រួសារ Household	ប្រាក់ចំណូលអប្បបរមា Minimum	ប្រាក់ចំណូលខ្ពស់បំផុត Maximum*
Size	30% of Median Income	50% of Median Income
2	\$21,800	\$36,300
3	\$24,500	\$40,850
4	\$27,200	\$45,350
5	\$29,400	\$49,000
6	\$31,600	\$52,650

មានការពិចារណាលើប្រាក់ចំណូល២៤%-៦០%ចំពោះក្រុមគ្រួសារធំ ៗ
* Consideration will be given for income 25% - 60% median income & for larger family size

ទីកន្លែង ពេលវេលា សម័យប្រជុំគ្រួសារ FAMILY INFORMATION SESSIONS:

- ថ្ងៃអង្គារ, ទី១០ មីនា ឆ្នាំ២០១៥ ពីម៉ោង៦ដល់៧ល្ងាច
Pollard Memorial Library
401 Merrimack Street, Lowell, MA
- ថ្ងៃសៅរ៍, ១៤មីនា ឆ្នាំ២០១៥ ពីម៉ោង១០:០០ដល់១២:០០ថ្ងៃត្រង់
Habitat for Humanity ReStore
257 Boston Road, Billerica, MA
- ថ្ងៃសៅរ៍, ១៦មីនា ឆ្នាំ២០១៥ ពីម៉ោង៦ដល់៧ល្ងាច
UTEC (United Teen Equality Ctr)
34 Hurd Street, Lowell, MA (Café)



ប្រសិនបើលោកអ្នកមានសំណួរចង់សួរ សូមអញ្ជើញទាក់ទងតាមទូរស័ព្ទ និងEmailខាងក្រោម:
Questions? 978 692 0927 or info@lowellhabitat.org



We are pledged to the letter and spirit of U.S. policy for the achievement of equal housing opportunity throughout the nation. We encourage and support an affirmative advertising and marketing program in which there is no discrimination in housing on the basis of race, color, religion, sex, disability, familial status, or national origin

ក្រោយថ្ងៃបុណ្យ វិល្លិណថាញ



ដោយ: ថាច់ វណ្ណ

សេចក្តីស្នេហាបរិសុទ្ធដល់គូសង្សាររបស់ពួកគេ
រហូតនាំឱ្យមានការបាត់បង់ព្រហ្មចារី
ឬបណ្តាលឱ្យមានការ
ចាប់បង្ខំ

ប្រទេសកម្ពុជាពុំបានធ្វើឱ្យពេញលក្ខណៈ
ជាថ្ងៃបុណ្យវិល្លិណថាញនោះទេ ព្រោះមាន
មូលហេតុជាច្រើនបណ្តាលឱ្យមានការយល់
ច្រឡំពីអត្ថន័យវិល្លិណថាញ និងរូបសញ្ញា
"បេះដូង" ទុកថា ជាសញ្ញាដំណាង
ឱ្យស្នេហា ឬទុកថ្ងៃ

"Having the snow fall on our Valentine's Day
wedding just made it that much more
special and beautiful, Rita Savard and Carl Johnson.."

Photos by Tory Germann

ផ្ដើមនៅថ្ងៃទី១៤ កុម្ភៈ ឆ្នាំគ.ស.៤៩៦ ។ បុណ្យ
នេះមានកម្មវិធីជប់លៀង ក្រុមសាវ័ក. ការពន្លែង
សត្វស្លាប.ជូនផ្កាកូលាបដល់អ្នកជាទីស្រឡាញ់
គោរពរាប់អាន.ជូនក្តារអុក និងកូនអុកដល់ជន
ពិការ និងអំណោយផ្សេងៗជាច្រើនផ្តល់ឱ្យ
បរិស័ទគ្រីស្តសាសនិក ។ បុណ្យនេះបានផ្សំបំ
ផ្សាយពាសពេញលើពិភពលោករួចប្រទេស
និមួយៗបានកំណត់ថ្ងៃបុណ្យខុសៗពីគ្នា ក្រៅពី
ថ្ងៃទី១៤កុម្ភៈ នៅមានថ្ងៃ៧ មករា.ថ្ងៃទី៦.
ទី២៦ និងទី៣០ ខែកក្កដា. មានថ្ងៃទី៣ខែ
វិច្ឆិកា ទៀតផង ។



រហូតមកសព្វថ្ងៃ.ប្រទេសកម្ពុជាមាន
ប្រជាជនស្រុះ៩០%កាន់សាសនាសាសនា. ម្លោះ
ហើយមិនបានយល់ច្បាស់ពីបុណ្យវិល្លិណថាញក្នុង
សាសនាគ្រីស្តនោះឡើយ តាមការស្រាវជ្រាវ
របស់លោក តុង សុប្រាជ អ្នកកាសែតភ្នំពេញ
ប៉ុស្តិ៍ បានរៀបរាប់ថា: រៀងរាល់ថ្ងៃបុណ្យ
វិល្លិណថាញ តាំងពីឆ្នាំ២០០៩ រហូតដល់ឆ្នាំ
២០១៤.គាត់បានធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយយុវជន
ចំនួន៧១៥រូប ដែលមានអាយុពី១៥ទៅ២៤ឆ្នាំ.
បានរកឃើញចម្លើយថា: មានយុវជន២/៣ បាន
បង្ខំសង្សាររបស់ពួកគេឱ្យធ្វើការសេពសន្ថវៈ
ក្នុងថ្ងៃបុណ្យវិល្លិណថាញក្នុងឆ្នាំ២០០៩. រហូត
មកឆ្នាំ២០១៤កន្លងទៅមានយុវជនចំនួន៣៧៦
នាក់ ដែលត្រូវបានទទួលការខុសត្រូវក្នុងការ
សេពសន្ថវៈថ្ងៃបុណ្យវិល្លិណថាញក្នុងនោះ មាន
ចំនួន៤៧% បានខ្សឹបខ្សៀវថា: ពួកគេយល់

ស្របនិងបញ្ឈប់ការសេពសន្ថវៈដោយបង្ខំក្នុង
ថ្ងៃបុណ្យវិល្លិណថាញ ។ ពួកគេបានប្រើវិធីជា
ច្រើនយ៉ាងដើម្បីលួងលោមយុវនារីឱ្យចូលទៅ
ក្នុងអន្ទាក់របស់ពួកគេមានខ្លះនិយាយថា : បើ
សិនយើងមិនធ្វើការសេពសន្ថវៈទេនោះ.មិនមាន
ន័យថា យើងស្រឡាញ់គ្នាឡើយ. និយាយបែប
នេះធ្វើឱ្យដៃគូរបស់ពួកគេរកពាក្យឆ្លើយមិន
រួច.ខ្លះទៀត បាននិយាយថា: គេបាននាំនាងទៅ
ដំបន់ដាច់ស្រយាលរួចបង្ខំឱ្យនាងធ្វើការសេព
សន្ថវៈ.មួយចំនួនទៀតនិយាយថា:ពួកគេបាន
ផ្តល់អំណោយជាច្រើនដើម្បីលួងចិត្តនាងក្នុង
បំណងធ្វើការសេពសន្ថវៈ ។ លោកតុងបាន
បន្ថែមថា: យុវជនជាច្រើនមិនបានដឹងពីប្រវត្តិ
បុណ្យវិល្លិណថាញនោះឡើយ ពួកគេក៏បាន
កំណត់ថាជាថ្ងៃបុណ្យសង្សារ ដើម្បីជាកត្តា
បន្ថែមនាំឱ្យមានប្រតិកម្មផ្នែកសេពសន្ថវៈ ។



"Our first of several Valentine's days.
Many more years to come, many more memories
to create and cherish, Chantol Tiv"

បុណ្យវិល្លិណថាញជាថ្ងៃ
បុណ្យសង្សារទៅវិញ.នោះជាការបក
ស្រាយដោយមិនប្រយ័ត្ន ប្រយ័ត្នពិពាក្យ
(Valentine) ទៅជាពាក្យសង្សារ ឬជាទំនងផ្តល់
នៅក្តីស្រឡាញ់ដល់អ្នកណាម្នាក់ដែលគេសង្ឃឹម
ថា នឹងបានរៀបការជាមួយ។ ប្រជាជនខ្មែរ
ជាច្រើនយល់ថា: ថ្ងៃបុណ្យវិល្លិណថាញជាថ្ងៃ
បុណ្យសង្សារ ម្លោះហើយពួកគេត្រូវផ្តល់នៅ

និងរំលោភជាដើម ។
ជាការពិតបុណ្យវិល្លិណថាញ គេ
បានធ្វើទៅតាមទម្លាប់នៃសាសនាគ្រីស្តវិល្លិណ
ថាញ គឺជាឈ្មោះរបស់សាវ័កម្នាក់ឈ្មោះ (Saint
Valentinus) តាមភាសាឡាតីនអង់គ្លេសហៅ
ថា (Saint Valentine) គឺព្រះវិល្លិណថាញ ។
ព្រះសាវ័ក វិល្លិណ ថាញ បានបរិច្ចាគជីវិតដោយ
បានប្រឆាំង និងច្បាប់ហាមមិនឱ្យរៀបការជា
មួយទាហាន និងមនុស្សទោសនៅនាគរ៉ូម (Italy)
កាលពីឆ្នាំគ.ស.២៦៩ ។ ក្រោយមកបុណ្យវិល្លិណ
ថាញគេបានបង្កើតឡើង ដោយសម្តេចសង្ឃ
(Pope Gelasius I) ផង ហ្គេលាស៊ីអើស (ទី១)

លោកគ្រូពេទ្យ ឆាន ទូច ត្រឡប់ទៅរកប្រភពដើម(ត)

ដោយ : ខ្មែរជុំស ស.វ.អា.

នៅពេលត្រឡប់ទៅដល់អតីតជុំជនភ្នំស្រួច ខ្លួន ខាវ អ៊ីដង នាថ្ងៃទី៥មករា២០១៥ ដែលបាន ត្រូវបិទជាស្ថាពរកាលពី២៦ឆ្នាំមុន លោកគ្រូពេទ្យ ឆាន ទូច បានជម្រះបញ្ជីអាមូណ៍អរគុណដល់ ទឹកដីដែលអនុញ្ញាតឱ្យលោករក្សាជីវិតបាន៤ឆ្នាំ និង១ខែ នៅទីនោះ មុននឹងបន្តដំណើរមកសហរដ្ឋ អាមេរិក នាថ្ងៃចុងក្រោយបង្អស់ដែលជីវិតជុំ ត្រូវបញ្ចប់ ។ លោក ឆាន ឱនដួសបានដើម្បីយកមក ដបនាំមកជាប់នឹងខ្លួនសម្រាប់ទឹកភ្នែកជាមួយ ចាស់ទុំថែម្នាក់ ហើយឱនដួសថា "ខ្ញុំមកអរគុណ អ្នកដោយចង់ប្រាប់អ្នកថា ឥឡូវខ្ញុំបានរស់ហើយ នៅទីនោះ ខ្ញុំមានសេរីភាពគ្រប់គ្រាន់ថ្ងៃនេះបាន



លោកគ្រូពេទ្យ ឆាន ទូច ខ្ញុំបំរើអតីតជុំភ្នំស្រួចខ្លួនខាវអ៊ីដង



ប្រតិភូពីសហរដ្ឋអាមេរិកទៅដល់ទំព័រដើមខ្មែរ-ថៃ



ឆាន ទូច : ខ្ញុំរកបាន៤០ដុល្លារហើយ

ស្តាប់ក្នុងចិត្តណាស់ដែលបានមករំលឹកអតីតកាល ដ៏កំសត់របស់ខ្ញុំជាមួយអ្នកជម្រះបញ្ជីអតីតកាល ដ៏ជូរចត់ជាចុងក្រោយ..." ។

មិនមែនតែម្នាក់ឯងទេ មិត្តភក្តិខ្មែរ ប្រមាណ១២-១៣នាក់ដែលទៅពីប្រទេស ក្រៅដូចជាអតីតសមាជិកនៃជុំរំពេលខ្លី ឬ វែងដែរនោះ ក៏មានអាមូណ៍ដូចគ្នា និងលោក គ្រូពេទ្យ ឆាន នេះដែរ ។ លោកបាននិយាយថា ចៅហ្វាយក្រុង វតធិនី និងលោកស្រី វិតា មើស្យ សមាជិកក្រុមប្រឹក្សាក្រុងឡូរីវែលដែល ចូលរួមដំណើរដែរ ឬនោះ មានអាមូណ៍ថា បានស្គាល់បួសគល់សហគមន៍ខ្មែរកាន់តែជ្រាល ជ្រៅដោយសារតែបានមកដល់អតីតជុំភ្នំស្រួច ខ្លួនខ្មែរនេះ ។ រាជរដ្ឋបាលថៃខេត្តសាកែវជាមួយ គ្នានោះ ជាអ្នកទទួលភ្ញៀវប្រមាណ១៥០នាក់ ទៀត អតីតអ្នកបំរើជុំភ្នំស្រួចខ្មែរគ្រប់ជំនាន់ ពីអ.ស.ប. ក៏មកយ៉ាងអ៊ុកធាក់ក្នុងឱកាសខួប ២៥ឆ្នាំនៃការបិទជុំរំនោះបានយ៉ាងសមរម្យ ណាស់ដែរ ។ លោកស្រី មួរ សុខហួរ អតីត រដ្ឋមន្ត្រីខ្មែរបានផ្តល់វត្តមាននៅទីនោះជាអតីត អ្នកជំនួយការមកពីស.វ.អា. នាពេលមានជុំរំ ភ្នំស្រួចខ្មែរនោះ ។

ទាំងអស់គ្នាបានជួបសំណេះសំណាលគ្នា រំលឹកពីទឹកភ្នែកនៃអតីតកាលនិងសំណើចនៃ

បច្ចុប្បន្នកាលធ្វើឱ្យបរិយាកាសពៅរពេញដោយ ការស្រឡាញ់និករលីករកគ្នានៅឱកាសបែកគ្នា

រោងជាង រេនា

LEGEND AUTO BODY INC.

អាសយដ្ឋាន 115 Rock St. #7 Lowell, MA 01854
សូមទំនាក់ទំនង **អាជំ វ៉ា : 978-458-2085**

ជួសជុលយានយន្តលោកអ្នកប្រកបដោយគុណភាព

Lowell Finest Quality of Body Work

មានបម្រើ

- ▶ ជួសម៉ាស៊ីនយានយន្ត
- ▶ ប្រភេទយានយន្តក្នុង និងក្រៅប្រទេស

កិច្ចការយានយន្ត

- ▶ បញ្ជាក់ប័ណ្ណធានារ៉ាប់រងទទួលស្គាល់ដោយរដ្ឋ

ដឹកទ្រុឌទ្រុន 978-815-9957 (ខេ-ស៊ី)



រោង ជាង រេនា



LEGEND

AUTO BODY INC.

(978) 458-2085

Services

- Auto Body
- Auto Mechanics
- Foreign and Domestic
- State and Insurance Certified Towing - 978-815-9957 (K.C)



115 Rock St. Unt #7 Lowell, MA 01854

តម្រូវការ ០១ នៅជួរមុខនៃពាណិជ្ជករសម័យថ្មី

អធិបតីណាផ្សេងពីពាណិជ្ជករនិងផលិតផលដែលគេយកមកបង្ហាញក្នុងពិធីសារនេះ ម្យ៉ាងនោះទេ។ ភ្ញៀវប្រមាណជាង២រយនាក់បានសម្លឹងការភ្ញាក់ផ្អើលជាលើកដំបូង រួមទាំងយុវជននិងយុវនារីអាស៊ីខ្លួនឯងផង ដែលទើបនឹងបានឃើញវប្បធម៌ថ្មីកំពុងវិវត្តន៍យ៉ាងរលូននៅលើទឹកដីនៃសហរដ្ឋអាមេរិកនេះ មានខ្មែរ-ថៃ វៀតណាម ឥណ្ឌា កូរ៉េ ចិន ឡាវ ភូមា...។ល។

នៅមានម្នាក់ទៀត ឈ្មោះ សុឃ្យឺន ជាដែលទេទទួលស្គាល់ថា មានគុណសម្បត្តិខាងវេបសាយមានទឹកដម បានត្រូវអញ្ជើញពីទីក្រុងលីនឱ្យចូលរួមជាពិធីករដឹកនាំកម្មវិធីជូនជាសណ្តាប់នាវាត្រីដឹករាយនោះផងដែរ។

អ្នកទាំង៦រូបនេះ គឺប្រាកដជាអ្នកដើរជួរមុខនៃពាណិជ្ជកម្មអាស៊ីសម័យថ្មីដែលប្រឈមមុខនឹងការស្វែងរកភ្ញៀវសម្រាប់លក់ផលិតផលដែលមានទិដ្ឋភាពនៅតូចនៅឡើយ ពីទីជិតក៏ដូចជានៅទីឆ្ងាយឱ្យមកស្គាល់ហើយស្រឡាញ់ផលិតផលរបស់ខ្លួនតាមបច្ចេកទេស "ម៉ាកេទីង" គឺវិទ្យាសាស្ត្រទិដ្ឋភាពដែលខុសគ្នាស្រឡះពីពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកជំនាន់មុន។

ចុងបញ្ចប់ តើនារីក្លាហានទាំងនោះ នឿយហត់ហើយឬនៅ? សូមអញ្ជើញស្តាប់យោបល់

របស់ពួកគេ:

SimSom, "I am fortunate to be involved in the first Multicultural Wedding Expo in Lowell. It gave me an everlasting impression



ម្ហូបអាហារអន្តរជាតិ

traditions that diversify our town"

Dawn Simmons, "I was intrigued and wanted to follow Champa in every way possible when she came to me with her amazing ideas of the Wedding Expo. Uniting our community, promoting our beautiful culture, and local businesses in a



ផលិតផលអាគ្នេយ៍

I took time off in between managing my restaurant to travel in the snow, into Lowell to support Champa Pang and her Avent Team. I was asked to MC and introduce the program for the evening's event. The event although was the first ever, was very organized with marketing strategies



អាហារបែបចិន

to witness the beautiful diverse wedding cultures. It was an amazing art and history that was made. I am looking forward to next year. "

Serina Van Danh, "The Wedding Expo Lowell was a true representation of what an "All-American" city encompasses. As we continue to help strengthen the core and values to our town, we are also providing great opportunities for our children to adapt, learn and accept the many beautiful

fashionable way. The day of the show as I watched all the hardwork coming to play, it was like walking in an enchanting dream of pure art.#makinghistory#"

Linda Nom, "It was exciting for me to be involved with such an event that involves the roots of our culture. And to be the first wedding expo held in Lowell was a great honor. We all came together and made it happen. "

SokhoenChea: I am currently the owner of Apsara Restaurant in Lynn, MA.

to promote the latest wedding trends including traditional and modern gowns, floral, cake, desserts, entrees, catering, champagne tower, party favors and offered many discounts from sponsors in the surrounding area. Many key players to the community came to support the event. I met our State Representative, Rady Mom who is an inspiration to me. I wantto thank Men's Wearhouse of Burlington on Middlesex Turnpike for the Tux they **តទៅទំព័រ១១**

Red Rose

RESTAURANT

គោរពនិយមន័យ គុណវាយត្រួតវាយ

ម្ហូបស្ទី - ម្ហូបឈ្មួញឆ្ងាញ់

Pailin Plaza
716 Middlesex St. Ste 1
Lowell, MA 01851

អញ្ជើញមកចូលរួមមិត្ត
ខុសបំណងចៃ សូមអរគុណ!

Mon-Sun
8am - 8pm



របាយសាច់ជ្រូកពងទាញៀន



ក្មេងស្រូវស្រៀម

* ម្ហូបឆ្ងាញ់ជាងមុន តែតម្លៃនៅថោក ដូចមុនដែល
* សេវាកម្មរ៉ាប់រងទំនុក ទិញសេវាកម្មភ្នាក់ងារ

(978) 452-5400



\$0 OR LOW DOWN PAYMENT

On Your Home & Auto Insurance

www.friendlyins.com

AAA
Discounts



Friendly Insurance Agency

A Friendly Place To Do Business



Paying Too Much for Insurance? We Can Help! **call 781-593-4344**

WE DO INCOME TAX

7 REASONS

Why choosing us to prepare your income tax return!

- 1 NO MONEY PAID UP FRONT, pay with your refund.
- 2 LOWER FEES compare to national chain tax firms
- 3 10% OFF any tax service.
- 4 WALK-IN IS WELCOME, no appointment needed.
- 5 I AM AN ENROLLED AGENT, having more than 28 years of experience, Licensed to Practice Before the IRS.
- 6 I AM AN IRS CERTIFIED ACCEPTANCE AGENT, specialized in obtaining ITIN number.
- 7 OUR OFFICE OPEN YEAR ROUND

2 LOCATIONS

LYNN

471 Western Ave

LOWELL

42 Branch St

MONDAYS-SATURDAYS · 9 AM - 8 PM
SUNDAYS · 9 AM - 5 PM

Friendly Insurance Agency

Call Now!! 781-593-4344

ប្រតិភូខ្មែរកម្ពុជាក្រោមបានស្រាវជ្រាវរកឃើញឯកសារប្រវត្តិសាស្ត្រនៅពាក់ព័ន្ធនឹងការ

ដោយ: យ៉ាង សុជាតេជាន ២០១៥-០២-១៤ RFA

ប្រតិភូសហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោម និងសម្ព័ន្ធយុវជនខ្មែរដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យដែលបានធ្វើដំណើរទៅស្រាវជ្រាវរកឯកសារប្រវត្តិសាស្ត្រទឹកដីកម្ពុជាក្រោមតាមការចង្អុលបង្ហាញរបស់ស្ថានទូតប្រទេសបារាំងប្រចាំកម្ពុជានោះ បានរកឃើញឯកសារសំខាន់ៗទាំងនោះហើយ ។

ប្រតិភូសហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោម និងសម្ព័ន្ធយុវជនខ្មែរដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យដែលបានដឹកនាំការស្រាវជ្រាវរកឯកសារនៅប្រទេសបារាំងទាក់ទងនឹងការកាត់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមទៅឱ្យវៀតណាមបានបញ្ចប់ហើយ ។

សេចក្តីប្រកាសព័ត៌មានរបស់សហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមចុះផ្សាយនៅថ្ងៃទី១២ ខែកុម្ភៈ ឱ្យដឹងថា ក្នុងដំណើរស្រាវជ្រាវរកឯកសារនៅប្រទេសបារាំងនោះ ជាលទ្ធផលបានស្រាវជ្រាវរកឃើញឯកសារ និងផែនទីសំខាន់ៗមួយចំនួនទៅតាមផែនការរបស់ខ្លួនដែលបានគ្រោងទុក ។ ក្នុងនោះមានដូចជាព្រះរាជសាររបស់សម្តេចព្រះនរោត្តមសីហនុ ធ្វើជូនរដ្ឋាភិបាលបារាំងកិច្ចព្រមព្រៀងនិងសន្ធិសញ្ញាផ្សេងៗ រវាងបារាំង-វៀតណាមកំណត់ហេតុប្រជុំរដ្ឋសភា បារាំងក្នុងការកាត់ទឹក



ប្រធានសហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមលោក ថាច់ សេដ្ឋា (លើកដៃ) ដឹកនាំក្រុមបុគ្គលិកម្នាក់ៗទៅស្រាវជ្រាវរកឯកសារនៅប្រទេសបារាំង រៀងរាល់ថ្ងៃប្រវត្តិសាស្ត្រទឹកដីកម្ពុជាក្រោមនៅថ្ងៃទី៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៤ ។

ដីកម្ពុជាក្រោមឱ្យវៀតណាមនៅឆ្នាំ១៩៥៥ កំណត់ហេតុចរចា ព្រមទាំងលិខិតឆ្លើយឆ្លងសម្ងាត់ជាច្រើនទាក់ទងនឹងការកាត់ទឹកដីកម្ពុជាក្រោមឱ្យវៀតណាម ។

ប្រធានសហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោមលោក ថាច់ សេដ្ឋា ដែលបានដឹកនាំគណៈប្រតិភូស្រាវជ្រាវនេះ ។ លោកមានប្រសាសន៍តាមទូរស័ព្ទពី

ប្រទេសបារាំង កាលពីថ្ងៃទី១៣ កុម្ភៈ ថា ឯកសារប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជាក្រោមដែលក្រុមលោកបានរកឃើញនៅប្រទេសបារាំងជាតិ បារាំងក្នុងខេត្តអែសង់ប្រូវីង (Aix-En-Provence) ហើយដែលក្រុមលោកចង់ដឹងចង់ឃើញនោះ មានមិនតិចជាង៤ពាន់ទំព័រឡើយ ។

មិនច្បាស់ទៀត យើងចង់ឱ្យគេជួយថតចម្លងឱ្យយើងតែបើថតចម្លងវាថ្លៃ" ។

លោក ថាច់ សេដ្ឋា បញ្ជាក់ថា ខាងប័ណ្ណសារដ្ឋានជាតិបារាំង ត្រូវការពេលវេលាមួយសប្តាហ៍ដើម្បីធ្វើការប៉ាន់ប្រមាណតម្លៃថតចម្លង ។ យ៉ាងណាក៏ដោយលោកថ្លែងហាក់ដោយអស់សង្ឃឹមថា បើការថតចម្លងនោះមានតម្លៃខ្ពស់ពេកប្រតិភូលោកប្រហែលជាគ្មានប្រាក់ដើម្បីទទួលយកនោះទេ ។ ប៉ុន្តែលោកថា ប្រសិនបើក្នុងដំណើរលើកទី១នេះ ក្រុមលោកមិនមានលទ្ធភាពយកឯកសារបានទាំងអស់នោះទេ លោកនឹងស្នើទៅរដ្ឋាភិបាលបារាំង ដើម្បីធ្វើដំណើរស្រាវជ្រាវនៅពេលក្រោយៗទៀត ។

ដំណើរស្វែងរកឯកសាររបស់សហគមន៍ខ្មែរកម្ពុជាក្រោម និងសម្ព័ន្ធយុវជនខ្មែរដើម្បីលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យនៅពេលនេះ គឺជាផ្នែកមួយនៃយុទ្ធសាស្ត្ររបស់ខ្មែរកម្ពុជាក្នុងការទាមទារឱ្យរដ្ឋាភិបាលវៀតណាមទទួលស្គាល់ប្រវត្តិសាស្ត្រទឹកដីកម្ពុជាក្រោមដែលមន្ត្រីការទូតវៀតណាមបាននិយាយបំភ្លែតកាលខែ មិថុនា ឆ្នាំ២០១៤ ។

លោក ថាច់ សេដ្ឋា ធ្លាប់បានបញ្ជាក់ថា យុទ្ធសាស្ត្រទាមទារឱ្យរដ្ឋាភិបាលវៀតណាមទទួល



យ៉ាងណាក៏ដោយលោក ថាច់ សេដ្ឋា បញ្ជាក់ថា ឯកសារទាំងអស់នោះ កំពុងរក្សាទុកក្នុងប័ណ្ណសារដ្ឋានជាតិបារាំងនៅឡើយ រង់ចាំការប៉ាន់ប្រមាណតម្លៃ ដើម្បីថតចម្លង ។ លោកថា តាមការឱ្យដឹងពីអ្នកទទួលខុសត្រូវបណ្តាលយការថតចម្លងក្នុង១១ខែ តម្លៃ ២.៥០អឺរ ឬប្រមាណ ២.៨០ដុល្លារ សម្រាប់គុណភាពធម្មតា ប៉ុន្តែសម្រាប់គុណភាពល្អវិញ តម្លៃជិត១៧អឺរ ឬប្រមាណ២០ដុល្លារឯណោះក្នុង១១ខែ ។ "យើងរកឃើញហើយ ប៉ុន្តែនៅរង់ចាំថតចម្លងឱ្យយើងហើយថតចម្លងនោះគឺថ្លៃណាស់ អញ្ចឹងយើងជួបបញ្ហាលំបាកណាស់ ហើយនៅក្នុងហ្នឹងពេលដែលយើងទៅស្រាវជ្រាវនោះ គឺគេមិនឱ្យយើងយកសូម្បីតែប៊ិចក៏ចូលមិនបានផង គេឱ្យខ្មៅដៃរបស់គេ ក្រដាសសររបស់គេ ហើយបើយើងថតវិញ គឺ

ស្គាល់ប្រវត្តិសាស្ត្រខ្មែរនឹងនៅធ្វើបន្តទៀត ។ យ៉ាងណាក៏ដោយលោកអះអាងថា លោកចង់បានឯកសារមកដល់ដៃជាមុនសិន ។ លើសពីនេះ លោក ថាច់ សេដ្ឋា មានជំនឿថា ឯកសារទាំងអស់នេះក៏នឹងជួយឱ្យកូនខ្មែរជំនាន់ក្រោយបានសិក្សារៀនសូត្រកាន់តែច្បាស់ថែមទៀតអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រទឹកដីកម្ពុជាក្រោម ។

លោក ថាច់ សេដ្ឋា ក៏ឱ្យដឹងដែរថា លោកនឹងយកឯកសារទាំងនេះ ទៅតម្កល់នៅក្រសួងអប់រំ ឬរាជបណ្ឌិតសភាកម្ពុជា និងស្នើឱ្យរដ្ឋាភិបាលបញ្ជូនវាទៅក្នុងកម្មវិធីសិក្សាជាតិ ។

កំណត់ចំណាំចំពោះអ្នកបញ្ចូលមតិនៅក្នុងអត្ថបទនេះ: ដើម្បីរក្សាសេចក្តីថ្លៃថ្នូរយើងខ្ញុំនឹងផ្សាយតែមតិណាដែលមិនជេរប្រមាថដល់អ្នកដទៃប៉ុណ្ណោះ ។



GREATER LOWELL
CHAMBER OF COMMERCE

131 Merrimack Street – Lowell MA
978-459-8154
www.greaterlowellchamber.org

A resource for your business or organization!

- Networking Events
- Seminars
- Resources
- TV & Radio Shows
- And more!

សភាពាណិជ្ជកម្មនៅក្រុងលូអែល គឺបានបានមួយសម្រាប់មុខរបរ ឬសម្រាប់អង្គការរបស់លោកអ្នក

- ព្រឹត្តិការណ៍ទំនាក់ទំនង
- សន្និសីទ
- រកធនធាន
- កម្មវិធីទូរទស្សន៍ និងវិទ្យុ និងនៅមានច្រើនទៀត



គម្រោងពិធី ០៩ នៅជួរមុខនៃពាណិជ្ជករសម័យថ្មី

provided me. An impressive event with lasting impressions and rippling affects!

Champa Pang, "Initially the Wedding Expo Lowell was an event put together



just to show off what Avent Creators can provide in terms for décor, floral and favor trends. But as the planning and recruitment developed the event began to have a mind of it's own and whirlwind into one spectacular event. Not only did it showcase wedding trends, it also brought together a community of supporters, promoted surrounding businesses, invited different businesses into Lowell and exposed a lot of businesses outside of Lowell. It showcased many different cultures, but united them beautifully on stage. It promoted local aspiring models and brought a modeling agency front row seat! The Event became a milestone for Lowell and planning of future events to unfold. Many people scaffold and ask what is there to like about Lowell? Well, let's answer that question with more events like the Wedding Expo Lowell. Events that promote businesses, individual accomplishments and help the consumer find great products.

Avent Creators is eager to announce it's future events that will be unfolding and will be looking for more support to put us on the map! April: Floral Show, May: Khmer Post Gala, June: Sports Convention, August: Miss Cambodian-American Pageant. Anyone interested in volunteering or sponsoring any of these events please contact Champa Pang, Owner of Avent Creators 978-337-8644,

as soon as possible!

នាង ចម្ប៉ា ប៉ាង មានបំណងយ៉ាងម៉ាថា នឹងបន្តរបង្កើតព្រឹត្តិការណ៍វប្បធម៌ថ្មីៗទៀត

ដែលនឹងត្រូវការអ្នកជួយគាំទ្រ នៅថ្ងៃខាងមុខ ដើម្បីហើយគ្រោងនឹងធ្វើ ១-ពិធីបង្ហាញពិធី នាខែមេសា ២-ចូលរួមរាត្រីសមោសរខែរដូវ ស.វ.អា. នៅខែឧសភា ៣-ធ្វើសន្និបាតនៃកីឡា នៅខែមិថុនា ៤-ប្រឡងបវរកញ្ញា នាខែសីហា.

បើមានអ្នកណាស្ម័គ្រចិត្ត ឬគាំទ្រព្រឹត្តិការណ៍ណា មួយ សូមសួររកអ្នកបង្កើតព្រឹត្តិការណ៍ឱ្យបាន ឆាប់មក ចម្ប៉ា ប៉ាង ទូរស័ព្ទ ៩៧៨-៣៣៧ ៨៦៤៤ ។

Khmer Owned & Operated

Independence Home Care
Health Services LLC

ថែរក្សារសុខភាពដល់លំនៅដ្ឋានរបស់អ្នកទូរទាំងអង្គ

Licensed Home Care Provider / Companion Services

Certified Medicare/Medicaid • Joint Commission Accreditation • Home Nursing Care Provider Licensed by RI Department of Health

Approved Provider of All State Programs: Department of Elderly Affairs / Department of Human Services

<p>Skilled Nursing</p> <ul style="list-style-type: none"> Registered Nurses Home Health Aide Physical Therapy Occupational Therapy Speech Therapy Medical Social Worker 	<p>Unskilled Nursing</p> <ul style="list-style-type: none"> Companionship Personal Care Bathing Dressing Safety Meal Preparation and Housekeeping Medication Reminders Errands and Assistance with Transportation 	<p>Employment Nurses & CNAs</p> <ul style="list-style-type: none"> Helping Over 100 Rhode Island Elderly Southeast Asians We Employ Over 50 Southeast Asians FREE ASSESSMENT
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Let our family, take care of yours.

CALL US TODAY!
(401) 437-8337
www.independenceshs.com
Available 24/7

1179 Elmwood Ave.
Providence, RI 02907

- See our Khmer Video about Home Care at our website -

ឌី ឃែមបូឡា ជេសី The Cambodia Daily

ជំនាញប្រសព្វស្រឡាតាមអង្គការសុខភាព

អត្ថបទសម្រាប់ ទំនាក់ទំនងការពារអន្តរជាតិឱ្យយើងមានសុខុមាលភាព ឌី ឃែមបូឡា ជេសី

លោក នួន ជា ទម្លាយភាពស្ងប់ស្ងាត់សួរដេញដោលអ្នកកាសែតជើងចាស់

ដោយ ហ៊ុលលី រ៉ូប៊ីនស៊ុន | February 12, 2015

៤០ឆ្នាំបន្ទាប់ពីលោកស្រី អេលីហ្សាបេត ប៊ិកឃី បានចូលជួបមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមសម្លាប់រង្គាល ប៉ុល ពត ក្នុងប្រតិបត្តិការជាប្រជាធិបតេយ្យដ៏សម្ងាត់នោះ អ្នកកាសែតអាមេរិករូបនេះ កាលពីថ្ងៃពុធប្រឈមនឹងសំណួរជាច្រើនពីមេដឹកនាំទីពីរ ។

លោក នួន ជា ឬ "បងចំទី២" ដែលកំពុងត្រូវជំនុំជម្រះនៅសាលាក្តីខ្មែរក្រហមពីបទឧក្រិដ្ឋកម្មប្រឆាំងមនុស្សជាតិ និងប្រល័យពូជសាសន៍រួមជាមួយមេដឹកនាំ ខៀវ សំផន ក្នុងរបបតែមួយបានសួរពីសំណួរទៅលោកស្រី ប៊ិកឃី នៅពេលចាំផ្តើមនៃថ្ងៃទី៣របស់លោកស្រីក្នុងនាមជាសាក្សីជំនាញនៅសាលាក្តីនេះ ។

ដំបូងគាត់បានសួរអំពីអ្នកឆ្លើយឆ្លងព័ត៌មានកាសែតវ៉ាស៊ីនតោនរូបនេះឱ្យពន្យល់ហេតុអ្វីបានជារដ្ឋាភិបាលអាមេរិកទម្លាក់គ្រាប់បែកប្រហែលបីលានគោនលើប្រទេសកម្ពុជានៅដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៧០ ហើយដែលសម្លាប់ប្រជាជនកម្ពុជាស្លុតត្រង់ និងកម្ទេចកុមារ ប្រែចម្ការនិងវត្តអារាមអស់ជាច្រើន ។

លោកស្រី ប៊ិកឃី បាននិយាយថា មូលហេតុរបស់រដ្ឋាភិបាលអាមេរិកគឺគាំទ្ររបប សន់ នស់ ។ ទាក់ទិននឹងយុទ្ធនាការទម្លាក់គ្រាប់បែកយ៉ាងខ្លាំងក្នុងឆ្នាំ១៩៧៣ លោកស្រីបានបន្ថែមថា "នោះដោយសារការព្រួយបារម្ភនៅពេលនោះ ជាការព្រួយ

បារម្ភថារបបសាធារណរដ្ឋខ្មែរនឹងចាញ់ ហើយមូលហេតុទី២ រដ្ឋបាលលោក និកសុន នៅពេលនោះសង្ឃឹមថា ការទម្លាក់គ្រាប់បែកនេះអាចបង្ខំ



ឱ្យពួកខ្មែរក្រហមចូលតុចរតា" ។
ចំពោះសំណួរទី២ ថាតើរដ្ឋាភិបាលអាមេរិកទទួលខុសត្រូវចំពោះសោកនាដកម្មពីការទម្លាក់គ្រាប់បែកលើប្រជាជនកម្ពុជា ឬយ៉ាងណា លោកស្រី ប៊ិកឃី បានឆ្លើយថា "ពិតមែនហើយ" ។
បន្ទាប់ពីដល់ម៉ោងសម្រាកនៅព្រឹកនោះ លោក នួន ជា បានមើលដំណើរការនីតិវិធីតាមរយៈវីឌីអូពីបន្ទប់បំប៉នដោយសារសុខភាពមិនល្អ ។ **តទៅទំព័រទី១៣**

Nuon Chea Breaks Silence to Question Journalist

KUCH NAREN | JANUARY 29, 2015
By Holly Robertson | February 12, 2015
FTG+LE

as an expert witness at the trial.
Elizabeth Becker addresses the Khmer Rouge tribunal yesterday. (ECCC)
He first asked the former Washington Post correspondent to explain why the U.S. government dropped about 3 million tons of bombs on Cambodia during the early 1970s, killing many innocent people and destroying homes, rice fields and pagodas.

Ms. Becker said the U.S. government's reason was its support for Lon Nol's administration. Of the intense bombing campaign in 1973, she added: "That was the result of the fear at that stage of, one, that the Khmer Republic would lose, and two, the belief by then the administration of Richard Nixon that by bombing, the Khmer Rouge would come to the negotiation table."

Asked, secondly, whether she was of the opinion that the U.S. government was solely responsible for the tragedy its bombings inflicted on Cambodian people, Ms. Becker replied: "Of course."

Following the break in the morning session, Nuon Chea retired to watch the proceedings via video link from a holding cell on account of his poor health.

International lead co-lawyer for the civil parties, Marie Guiraud, then noted that Nuon Chea had "chosen" to be absent during previous hearings when civil parties were speaking about the crimes they witnessed during the Khmer Rouge era but sat through an entire session of Ms. Becker's evidence.

"[H]e had promised us at the beginning of **Continued to Page 15**

Forty years after Elizabeth Becker was granted an audience with murderous Khmer Rouge leader Pol Pot during the secretive Democratic Kampuchea regime, the American journalist on Wednesday faced questions from his second-in-command.

Nuon Chea, or "Brother Number Two," who is being tried at the Khmer Rouge tribunal for crimes against humanity and genocide along with fellow regime leader Khieu Samphan, put two questions to Ms. Becker at the start of her third day

ច្បាប់ស្តីពីព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋ និងត្រូវបញ្ជូនទៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីពិនិត្យក្នុងពេលឆាប់ៗ

ដោយ: ត្រីស ម៉ូស្ត័រ | FEBRUARY 13, 2015

មន្ត្រីនគរបាលជាខ្ពស់មួយរូបបានលើកឡើងកាលពីម្សិលមិញថា ការធ្វើសេចក្តីព្រាងច្បាប់មួយដើម្បីការពារព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋបានដំណើរការរយៈពេលជាងពីរឆ្នាំមកហើយ ហើយអាចនឹងដាក់ជូនទៅឱ្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រីពិនិត្យក្នុងរយៈពេលពីរខែទៀត ។

សេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះត្រូវបានគេដឹងថាជាលើកដំបូងនៅថ្ងៃទី១៨ ខែមករា នៅពេលនគរបាលជាតិបានប្រកាសនៅលើគេហទំព័ររបស់ខ្លួនថា ក្រសួងមហាផ្ទៃកំពុងស្ថិតក្នុងដំណើរការព្រាងច្បាប់នេះ ។ ព័ត៌មានបង្ហាញលើគេហទំព័រនេះបាន

បញ្ជាក់ថា ច្បាប់នេះមានបំណងការពារព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋដើម្បីធានាថា ភាពសម្ងាត់របស់ជាតិត្រូវបានការពារយ៉ាងតឹងរ៉ឹង" ។

ឧត្តមសេនីយ៍ឯក គៀត ច័ន្ទថាវិទូ អ្នកនាំពាក្យនគរបាលជាតិបានប្រកាសកាលពីម្សិលមិញថា ក្រសួងបានដំណើរការព្រាងច្បាប់នេះ ជាងពីរឆ្នាំមកហើយ ។លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា "ខ្ញុំសង្ឃឹមថា មួយខែពីរខែទៀត សេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះនឹងត្រូវអនុម័តដោយក្រសួងរួចបញ្ជូនទៅទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី" ។

លោកបានលើកឡើងទៀតថា ច្បាប់នេះត្រូវបានគាត់តែងឡើងដើម្បីការពារ "ព័ត៌មានសម្ងាត់" របស់រដ្ឋាភិបាល ។ **តទៅទំព័រទី ១៥**

State-Secrets Law to Be Sent To Council of Ministers Soon

BY CHRIS MUELLER | FEBRUARY 13, 2015

A draft law to protect state secrets has been in the works for more than two years and could be submitted to the Council of Minister for review in two months' time, a senior police official said yesterday.

The existence of the draft law first came to light on January 28 when the National Police announced on its website that the Interior Ministry was in the process of drawing it up. A post on the website said the law would aim to protect "state secrets in order to ensure national secrecy is strictly protected."

National Police spokesman Kirth Chantharith said yesterday that the min-

istry had been working on the draft law for more than two years.

"I hope after one or two more months this draft will be passed by the ministry and sent to the Council of Ministers," Lieutenant General Chantharith said.

He said the law was designed to protect the government's "secret information."

"It is related to information that is not publicly disseminated," Lt. Gen. Chantharith added. "For example, the secret information related to security, defense, economy, environment."

The spokesman explained that the law, in its current state, included provisions that would allow the government to **Continued to Page 19**

ឌី ថែមបុគ្គល ជេសី The Cambodia Daily

៥ឆ្នាំនៃប្រសិទ្ធភាពការងារអន្តរជាតិ

អត្ថបទសម្រាប់ ទិវាសិក្សាស្រាវជ្រាវ និងការអប់រំ ថ្ងៃទី ១១ ខែ មេសា ២០១៥

សៀវភៅថ្មីបង្ហាញរូបថតដំបូងៗនៃប្រាសាទអង្គរ

នៅពេលដែលការនិពន្ធរបស់លោក ហិនរី មូហាត់ ស្តីពីអង្គរបានចេញផ្សាយនៅក្នុងឆ្នាំ១៨៦៣ និងឆ្នាំ១៨៦៤ ដែលធ្វើឱ្យទីបំផុតមានការចាប់អារម្មណ៍ដល់ប្រទេសកម្ពុជាជាប្រទេសមួយ អ្នកថតរូបជនជាតិស្កុតឈ្មោះ ចន ថមសុន កើតមានគំនិតថតរូបប្រាសាទដែលគូសព្រាងដោយអ្នកធម្មជាតិមិនយូរម៉ឺនជាអ្នកស្រាវជ្រាវជនជាតិបារាំង។

ការនិយាយស្រួលជាងការធ្វើកាលពី១៥០ឆ្នាំមុន គឺមិនមែនមានន័យថា ត្រឹមតែត្រូវរៀបចំធ្វើដំណើរទៅកាន់ទីតាំងប្រាសាទត្រូវបានប៉ុណ្ណោះទេ តែថែមទាំងត្រូវដឹកជញ្ជូនឧបករណ៍ថតរូបសម័យនោះ ដែលត្រូវការអ្នកដឹកជញ្ជូនដល់ទៅ ១០នាក់ទៀតផង។

ការធ្វើដំណើរកាលពីឆ្នាំ១៨៦៦នោះ លោក ថមសុន បានចំណាយពេលបីខែដែលនៅពេលនោះលោកស្ទើរតែស្លាប់ដោយសារជំងឺគ្រុនចាញ់ទៅហើយ។ ប៉ុន្តែនៅឆ្នាំបន្ទាប់មកមានការបោះពុម្ពផ្សាយសៀវភៅរបស់លោកមានចំណងជើងថា "វត្ថុបុរាណកម្ពុជា" ដែលបង្ហាញឱ្យឃើញរូបថតប្រាសាទអង្គរចំនួន១៦សន្លឹកដំបូងដែលមិនធ្លាប់មានពីមុនមក។

ទោះជាយ៉ាងនេះក្តីដោយសារដំណើរការត្រូវចំណាយលុយកាក់ច្រើននិងរយៈពេលយូរទាក់ទិននឹងការបោះផ្សាយរូបថតក្នុងសៀវភៅមួយក្បាលនៅពេលនោះ អត្ថបទត្រូវបានបោះពុម្ពមុនហើយរូបថតដាក់ចូលម្តងមួយៗលើចន្លោះទំព័រទំនេរនោះ សៀវភៅរបស់លោក ថមសុន មួយចំនួនតូចប៉ុណ្ណោះបានចេញផ្សាយកាលពីឆ្នាំ១៨៦៧ ហើយមិនដែលត្រូវបានបោះពុម្ពជាថ្មីទេតាំងពីពេលនោះមក។

មូលហេតុនេះហើយដែលលោក ចូល ម៉ុន

ថេក ជនជាតិអាមេរិកជាអ្នកសន្សំកាតប៊ុស្តាល់នៃប្រទេសកម្ពុជានិងឥណ្ឌូចិនដំបូងគេ ហើយ និងលោក ជីម មីហ្សឺស្តី ជាអ្នកថតរូបអាមេរិកម្នាក់មានមូលដ្ឋាននៅប្រទេសកម្ពុជាបានសម្រេចចិត្តយករូបថតទាំងនោះមកបង្ហាញឡើងវិញក្រោយពីរយៈពេលជិត១៥០ឆ្នាំកន្លងផុតទៅ។



ចេញផ្សាយនៅប្រទេសកម្ពុជាកាលពីចុងឆ្នាំមុន សៀវភៅមានទម្រង់ទ្រាយធំកម្រាស់២២៥ទំព័រ មានចំណងជើងថា "ចន ថមសុន ប៉ុន្មានឆ្នាំដំបូង-ការស្រាវជ្រាវនៅអាស៊ី" មិនត្រឹមតែបញ្ចូលខ្លឹមសារសៀវភៅ និងរូបថតអង្គររបស់លោក ថមសុន ប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងរៀបរាប់រឿងរ៉ាវរបស់បុរសម្នាក់ ដូចដែលលោក មីហ្សឺស្តី បង្ហាញដូច្នោះដែរ គឺជាអ្នកកាសែតថតរូបម្នាក់ក្នុងចំណោមអ្នកកាសែតថតរូបដំបូងៗគេ។

សៀវភៅមួយចំនួនត្រូវបានសរសេរកាលពីពេលមុនទាក់ទិននឹងលោក ថមសុន ច្រើនតែដោយសាររូបថតរបស់គាត់អំពីប្រទេសចិននិងជីវិតតាម **កថាទំព័រទី១៤**

First photographer

BY MICHEL VAN PAY | FEBRUARY 12, 2015
New book reveals first photos of Angkor

When the author of Henry Moon tired of Angkor was released in 1863 and 1864, making it Europe of interest to the country until Scottish photographer John Thompson photographed castle draft drawn Nature and French researchers.

Said than done 150 years ago, does not mean that just need to be prepared to travel to the location deep the impenetrable jungle but also transportation camera session transport up to 10 people .

A trip in 1866, Thompson spent three months at the time he almost died of malaria. But then published his book titled "artifacts" that showed photos of the Temple The first sheet 16 Angkor ever before.

However, because the process takes a lot of money and long-term deals with publishing the photos in a book At the time the article was published before photo and placed one by one on the space available, the book's pages, Tom Johnson, a small number was released in 1867 and was never published again since then.

That's why he joined Richmond American Taylor savings postcards of the country and the first Indochina, and mainly as a photographer American, based in the country have decided to take a photo and then reappear after a period of nearly 150 years ago passed.

Released in the country last year, large-scale book thickness of 225 pages titled "John Thompson, the first few years - research Asia ", meaning not only his books and photos of Angkor Tom Johnson, but also tells the story of a man as he

mainly shows Photography is a journalist one of the first newspaper photographer.

Some books have been written earlier related to Tom Johnson because of his photographs of China and the streets of London He was shot at during the 1870's. But most of these publications have focused on his work and almost never talked about himself.

He mainly said, "of course, very little is known about the man, Tom, who I want to know who he was, what drove him to do it. "

Richmond lenses and mainly expected that the project will take a year to two years. But research on the life of the battery, and the collection of photographs of his trip to Angkor and other projects completed by Using four years.

During that time they contact your photo collections and private libraries in almost every continent.

Mr. Harmon Taylor explained that their first hope is to re-produce his work, Tom Johnson from an existing file, but found little originality fragile lining until no one is willing to risk the camera scans the page.

He said, "the library said Lowell bite (Wellcome Library) in London photo photo shadow Pacific photo glass plates ". This enabled them to re-print works in its books.

What emerges from their research is a friendly man whose livelihood from what At that time a new profession.

Born in a middle class family in the city of Edison Steinberg, Tom Johnson received training and specialize glasses or Repair other scientific instruments. By 1862, when he joined brother, a photographer named **Continued to Page 18**

តមកនំទំព័រ ១២ លោក នួន ជា ទម្លាយរឿងស្តាប់ស្ងាត់....

សហមេធាវី អន្តរជាតិ ខាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី លោក ម៉ារី ហ្គីរីដ ពេលនោះបានកត់សម្គាល់ថា លោក នួន ជា បាន "ច្រើនរើស" មិនចូលរួមក្នុងសវនាការលើកមុនពេលដែលដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនិយាយអំពីឧក្រិដ្ឋកម្ម ដែលពួកគេបានឃើញផ្ទាល់ភ្នែកក្នុងសម័យខ្មែរក្រហម ប៉ុន្តែលើកនេះបានអង្គុយរហូតទាល់ចប់ការផ្តល់សក្ខីកម្មរបស់លោកស្រី ប៊ិកយី។

លោកស្រីបាននិយាយថា "ឱ្យគាត់ឧបសគ្គានិងយើងនៅពេលចាប់ផ្តើមការជំនុំជម្រះថា គាត់នឹងចូលរួមក្នុងសវនាការ ហើយបានប្រកែកជា

រហូតមិនឆ្លើយសំណួរដែលចោទសួរចំពោះគាត់ដោយដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទេ"។

"ហើយយើងកត់សម្គាល់នៅថ្ងៃនេះថា គាត់លែងប្រើសិទ្ធិនៅស្ងៀមស្ងាត់ទៀតហើយ ដោយចោទសួរលោកស្រីប៊ិកយី ដែលជា "មនុស្សសំខាន់"។

នៅពេលរសៀលអ្នកនិពន្ធសៀវភៅមានចំណងជើងថា "ពេលសង្គ្រាមផុតរលត់ទៅ" រូបនេះត្រូវលោកស្រី អានតា ហ្គីស សហមេធាវីអន្តរជាតិខាងលោក ខៀវ សំផន សួរ ថាតើលោកស្រីចាត់ទុកសៀវភៅរបស់លោកស្រីជាស្នាដៃអ្នកកាសែតឬអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវ។

លោកស្រី ហ្គីស បានអានសេចក្តីដកស្រង់ពីអត្ថបទឆ្នាំ១៩៨៦របស់អ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រដ៏ល្បីលោក ដេវីដ ឆាន់ឈ័រ (David Chandler) ដែលរិះគន់វិធីសាស្ត្ររបស់លោកស្រីដែលលោកបាននិយាយថា បានត្រួតពិនិត្យគ្រប់គ្រាន់ដោយសារតែលោកស្រីមិនចេះខ្មែរដែលលោកបាននិយាយថា ជាហេតុធ្វើឱ្យលោកស្រីមានកំហុសហើយលោកស្រីមិនបានយោងប្រភពនានាឱ្យបានត្រឹមត្រូវទេ។

លោកស្រីបាននិយាយថា លោកស្រីដឹងថាលោក ឆាន់ឈ័រ បានសរសេរទៅកាន់អ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវដោយស្នើសុំពួកគេកុំឱ្យប្រើសៀវភៅរបស់លោកស្រីជាសៀវភៅសិក្សា ប៉ុន្តែបាន

សំដែងការភ្ញាក់ផ្អើលចំពោះការរិះគន់លើអត្ថបទ។

លោកស្រីបាននិយាយថា "អ្នកកាសែតគ្រប់រូបដែលសរសេរសៀវភៅមួយក្បាលលោកអ្នកនឹងឃើញអត្ថបទដ៏ល្អរបស់លោក ដេវីដ ឆាន់ឈ័រ ដែលនិយាយថា "នេះពិតជាអស្ចារ្យមែន"។ ដូច្នេះគាត់បានប្រើឱ្យការរិះគន់នេះ "ទៅលើអ្នកកាសែតម្នាក់ដែលខ្ញុំអាចដឹង។ នោះគឺខ្ញុំហ្នឹងឯង។ ហើយខ្ញុំនឹងសម្គាល់ថា ខ្ញុំជាអ្នកកាសែតស្រីតែម្នាក់តែដែលបានសរសេរសៀវភៅបែបនេះ"។ សវនាការនៅសាលាក្តីបន្តនៅថ្ងៃនេះទៀត។ **ម៉ានិត**

ទស្សន៍អ្នកអាស

លោក អាដាម ព្រិល ខកចិត្ត

Adam Pril expresses his disatisfaction to the city meeting

មិនចង់ឃើញលុយពីរដ្ឋាភិបាលក្នុងពេញមកសង់អ្វីនៅឡើយទេ តើយើងអាចមានលទ្ធភាពធ្វើខ្លួនឯងបានឬទេ? អស់ថ្លៃប៉ុន្មាន? ខ្ញុំយល់ថា បើមិនខ្លួនយើងយល់សាធារណជន

នាយករងសមាគមសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ីនៅឡើយទេ អាដាម ព្រិល បានទូរស័ព្ទមកការិយាល័យខ្មែរ ផុសស.វ.អា. សម្តែងមតិយ៉ាងដូច្នោះថា :

"ខ្ញុំបានចូលរួមប្រជុំមួយនៅសាលាក្រុង ឡើយទេ កាលពីថ្ងៃសុក្រ ទី៦កុម្ភៈ ឆ្នាំ២០១៥ តាមសេចក្តីអញ្ជើញរបស់លោកអភិបាលក្រុងវិច នីយ ដើម្បីបង្កើតគណកម្មការមួយរៀបចំសង់ រូបចម្លាក់មួយតាំងនៅកណ្តាល"ក្រុងខ្មែរ" ។ ខ្ញុំ មានការខកចិត្តដោយឃើញគំនិតដ៏ល្អនេះបាន ដើរទៅមុខយ៉ាងលឿនដោយគ្មានសូរយោបល់ អ្នករស់នៅទីក្រុងខ្មែរនោះម្តងណាសោះ ស្រាប់ តែគេឱ្យដឹងថា មានគំរូរួចទៅហើយ គេបានដឹងថា ដាក់នៅកន្លែងណា ហើយថវិការសម្រាប់កសាង រូបចម្លាក់នោះ នឹងបានមកពីរដ្ឋាភិបាលខ្មែរ ! បើគេនៅតែធ្វើតែរបៀបនេះ ខ្ញុំនឹងលាចេញពី គណកម្មការនោះភ្លាម !

១-សួរថាតើប្រជុំថ្ងៃនេះជាប្រជុំបើកចំហរ



លោក អាដាម ព្រិល



ទេ នេះជាបំណងនយោបាយមិនត្រូវឱ្យពលរដ្ឋ ឡើយទេ បែកបាក់គ្នាបន្ថែមទៅពេលទៅឃើញរូប ចម្លាក់នោះម្តងៗទៀតទេ !

ខ្ញុំសង្ឃឹមដែរថា លោកវិចនីយ នឹងលើក រឿងនេះឡើងវិញ នៅកិច្ចប្រជុំថ្ងៃទី១០មិនា ខាងមុខដូចសន្យា ។

- ១-ជាសាធារណៈ ឬក៏ប្រជុំបិទទ្វារ ? មានភាពជា តំណាងពលរដ្ឋខ្មែរនៅឡើយទេ គ្រប់គ្រាន់ឬទេ?
- ២-តើគួរសួរប្រជាពលរដ្ឋម្ចាស់ក្រុងខ្មែរ
- ៣-ខ្មែរទីនេះ ភាគច្រើនជាជនកៀសខ្លួន

- និងខ្មែរសង្កាត់១៨ ដែរឬទេ ថាតើគេចង់បាន រូបចម្លាក់អ្វី? របៀបណា? ដាក់នៅកន្លែងណា?
- ៣-ខ្មែរទីនេះ ភាគច្រើនជាជនកៀសខ្លួន

តមកទំព័រទី ១៣ សៀវភៅថ្មីបង្ហាញរូបថតដំបូងៗនៃ...

ផ្លូវក្រុងឡងដែលគាត់បានថតនៅអំឡុងទសវត្សរ៍ ឆ្នាំ១៨៧០ ។ ប៉ុន្តែការបោះពុម្ពផ្សាយទាំងនោះ ភាគច្រើនបានផ្តោតលើស្នាដៃរបស់គាត់និងស្ទើរ តែមិននិយាយអំពីខ្លួនគាត់ទេ ។

លោក មីហ្ស៊ីស្តី បាននិយាយថា "ពិតណាស់ មានគេស្គាល់តិចតួចប៉ុណ្ណោះអំពីបុរស ថមសុន ដែលខ្ញុំចង់ដឹងថា គាត់ជានរណាមានអ្វីដែលជំរុញ រូបគាត់ឱ្យធ្វើកិច្ចការនោះ" ។

លោក ម៉ុនថេក និងលោក មីហ្ស៊ីស្តី រំពឹងថា គម្រោងនេះនឹងប្រើពេលមួយឆ្នាំទៅពីរឆ្នាំ ។ ប៉ុន្តែ ការស្រាវ រៀនអំពីជីវិតរបស់ ថមសុន និងការ ប្រមូលរូបថតនៃការធ្វើដំណើររបស់គាត់ទៅអង្គរ និងកន្លែងផ្សេងទៀត គម្រោងនេះបានបញ្ចប់ ដោយប្រើពេលបួនឆ្នាំឯណោះ ។

នៅអំឡុងពេលនោះ ពួកគេបានទាក់ទង អ្នកប្រមូលរូបថតនិងបណ្តាលយងកជននៅស្ទើរ គ្រប់ទីប ។

លោក ម៉ុនថេក បានពន្យល់ថា សេចក្តីសង្ឃឹម ដំបូងរបស់ពួកគាត់គឺត្រូវផលិតឡើងវិញនូវស្នាដៃ របស់លោក ថមសុន ពីឯកសារសៀវភៅដែល មានស្រាប់ ប៉ុន្តែការរកឃើញប្រភពដើមតិចតួច នោះផ្ទុយបេះ រហូតដល់គ្មាននរណាហ៊ានប្រថុយ ថតស្តែងទំព័រទាំងនោះ ។

លោកបាននិយាយថា "មានការឱ្យដឹងថា បណ្តាលយ វិលខាម (Wellcome Library) នៅក្រុងឡងមានរូបថតដើមតែជារូបថតស្រមោល

ដើមដែលជាហិលរូបថតប្រភេទ glass plates" ។ ប្រភេទនេះអាចឱ្យពួកគេបោះពុម្ពស្នាដៃជាថ្មីក្នុង សៀវភៅរបស់ខ្លួន ។

អ្វីដែលកើតចេញពីការស្រាវជ្រាវរបស់ពួក គាត់ គឺរូបភាពមួយរបស់បុរសដ៏រាយរាក់ទាក់ ម្នាក់ដែលប្រកបរបរចិញ្ចឹមជីវិតអ្វីដែលនៅ សម័យនោះជាវិជ្ជាជីវៈថ្មីបំផុត ។

កើតក្នុងគ្រួសារវណ្ណៈកណ្តាលនៅទីក្រុង អេឌីនប៊ិក លោក ថមសុន ទទួលបានការហាត់ រៀនជាអ្នកធ្វើវិនិត្យ និងមានជំនាញខាងធ្វើ ឬ ជួសជុលនាឡិកានិងឧបករណ៍វិទ្យាសាស្ត្រផ្សេង ទៀត ។ មកដល់ឆ្នាំ១៨៦២ ពេលដែលគាត់ចូល រួមជាមួយបងប្រុសដែលជាអ្នកថតរូបឈ្មោះ វីល្យែម ថមសុន នៅប្រទេសសិង្ហបុរី ដោយធ្វើ ដំណើរតាមទូកជាមួយគូដណ្តឹងរបស់បងប្រុសរបស់ គាត់រយៈពេលមួយខែនោះ គាត់បានចាប់ផ្តើម ក្លាយខ្លួនជាអ្នកថតរូបតែម្តង ។

មកដល់ទីបរិច្ឆេទ លោក ថមសុន បាន ចាប់ផ្តើមថតរូបភ្លាមរហូតដល់បានដាក់លក់នៅក្នុង ទីក្រុងកំពង់ផែដ៏ជឿនលឿននេះ ។ មុខរបរនេះ បានធ្វើឱ្យគាត់ធ្វើដំណើរមកដល់តំបន់តាំងលំនៅ ច្រកសមុទ្រ (Straits Settlements) ជាទីកន្លែង អាណានិគមអង់គ្លេសដែលសព្វថ្ងៃមួយផ្នែកធំជា ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី ពោលគឺជាបទពិសោធន៍មួយ ដែលក្រោយមកលោកបានចងក្រងធ្វើសៀវភៅ មួយមានចំណងជើងថា "ច្រកសមុទ្រ ម៉ាឡាកា"

ដែលនៅក្នុងសៀវភៅនោះ គាត់បានរៀបរាប់អំពី ម៉ាឡាកា ថាជា "កន្លែងមួយដែលថា ការលំហែ កាយហាក់ដូចជាស្ថិតនៅមាត់ទ្វាររបស់មនុស្សគ្រប់ គ្នាដែលមានអារម្មណ៍ចង់សម្រាក ព្រោះជាសមុទ្រ ស្ងប់ស្ងាត់ ហើយក៏មានដើមឆ្នោតដ៏ធំស្តើមស្តែ ដែលមានស្លឹកធំៗរបស់វាយោកពីលើផ្ទះល្អប្រណិត ដែលទទួលរងប៉ះពាល់ពីកត្តាធាតុអាកាស ។

ប៉ុន្តែការបោះពុម្ពផ្សាយស្នាដៃរបស់លោក មូហាត់ ក្នុងឆ្នាំ១៨៦៣និង១៨៦៤នៅទីបរិច្ឆេទ បានផ្តល់ឱ្យលោក ថមសុន នូវគោលបំណងថ្មីមួយ នោះ គឺទៅសៀម ដែលក្រោយមកហៅថា ប្រទេស ថៃ ហើយចេញពីទីនោះបានបន្តដំណើរទៅ ប្រាសាទអង្គរ ។ នៅពេលលោកសរសេរក្នុងសៀវ ភៅរបស់លោកស្តីពីអង្គរ "ការរៀបរាប់មាននៅ ក្នុងស្នាដៃរបស់លោក មូហាត់ អំពីភាពរុងរឿងនៃ ទីក្រុងនានាដែលរងការបែកបាក់ដែលអ្នកនិពន្ធ បានរកឃើញនៅកណ្តាលព្រៃនៅប្រទេសកម្ពុជា បានអន្តរាបខ្ញុំមិនត្រឹមតែធ្វើឱ្យខ្ញុំតាំងចិត្តធ្វើ ទស្សនកិច្ចប្រទេសសៀមប៉ុណ្ណោះទេ តែថែមទាំង ធ្វើដំណើរឆ្លងប្រទេសនេះ និងចូលខាងក្នុងប្រទេស កម្ពុជាក្នុងគោលបំណងរុករក និងថតទីក្រុងបាក់ បែងរបស់ប្រទេសកម្ពុជាទៀតផង" ។

បើទោះជាប្រើបច្ចេកវិជ្ជាថតរូបទំនើបបំផុត នៅសម័យនោះក៏ដោយ ក៏កិច្ចការនេះធំអនេក ជាងការគ្រាន់តែរងខ្លប់ម៉ាស៊ីនថតមួយទៅទៀត ។

លោក មីហ្ស៊ីស្តី បានពន្យល់អំពីដំណើរការ ហ្វីល (wet-plate) ដែលប្រើដោយអ្នកថតរូបនៅ ទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៨៦០ថា "អ្នកថតរូបនឹងធ្វើល្បាយ

ខាប់ម្យ៉ាង បន្ទាប់មកចាក់វាលើហ្វីល glass plate រលាក់ចុះរលាក់ឡើងធ្វើឱ្យវាស្រោបសព្វ ហ្វីល បន្ទាប់មកទៀតបង្ហូរវាចេញកុំឱ្យមានស្នាម ជ្រុញ ឬអ្វីមួយលើវា ។ បន្ទាប់មកពួកគេប្រើ សារធាតុគីមីដើម្បីធ្វើឱ្យហ្វីលមានភាពរស់ពេល ត្រូវពន្លឺ ហើយត្រូវថតភ្លាម និងផ្តិតវាភ្លាមក្នុង ពេលដែលវានៅសើមនៅឡើយ" ។

ប្រសិនបើអ្នកស្ថិតនៅកណ្តាលព្រៃក្នុងប្រទេស កម្ពុជា នោះមានន័យថា អ្នកត្រូវតែមានតង់មួយ ជាបន្ទប់ងងឹតជាមួយនិងដបសារធាតុគីមីដើម្បី ធ្វើកិច្ចការនេះ ពោលគឺសារធាតុគីមីដែលអាច ពុលនិងធ្វើឱ្យរលាកភ្នែករបស់អ្នកនិងអ្វីផ្សេងទៀត បាន ។ ហើយរបស់ទាំងអស់នេះត្រូវនាំយកពីក្រុង បាងកកមកដោយកម្មករលីសែងពី៨ទៅ១០នាក់ ។ ដូច្នេះនេះជាបញ្ហាភស្តុភារដ៏ធំមួយ ដើម្បីទៅដល់ ទីនោះជាមួយនិងឧបករណ៍និងគ្រឿងផ្គត់ផ្គង់ចាំ បាច់" ។

លោក ថមសុន ត្រូវការពេលបួនខែនៅក្នុង ខេត្តសៀមរាបដើម្បីរៀបចំការធ្វើដំណើររបស់គាត់ ដែលក្នុងអំឡុងពេលនោះ គេបានហៅលោកឱ្យ ទៅថតព្រះមហាក្សត្រមង្គលរបស់សៀម និងក៏ បានថតរូបព្រះអង្គម្ចាស់ក្សត្រិជាច្រើនអង្គទៀត ។

ដោយសារតែខេត្តបាក់ដំបង សៀមរាប មង្គលបុរី និង ស៊ីសុផុន ស្ថិតនៅក្រោមការ គ្រប់គ្រងរបស់សៀមនៅពេលនោះ ដែលក្រោយ មកប្រគល់ឱ្យប្រទេសកម្ពុជាវិញនៅឆ្នាំ១៩០៧ តាមរយៈសន្ធិសញ្ញាមួយរវាងប្រទេសបារាំង និង តទៅទំព័រទី ១៦

តមកនំទំនើ ១២ ច្បាប់ស្តីពីព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋនិង...

លោកបានបន្តថា "វាការកំណត់ព័ត៌មានដែលមិនត្រូវបានផ្សព្វផ្សាយជាសាធារណៈ ។ ឧទាហរណ៍ដូចជាព័ត៌មានសម្ងាត់ពាក់ព័ន្ធនឹងសន្តិសុខ ការការពារជាតិ សេដ្ឋកិច្ច បរិស្ថានជាដើម" ។

អ្នកនាំពាក្យរូបនេះបានពន្យល់ថា ច្បាប់នេះរួមមានបទប្បញ្ញត្តិអនុញ្ញាតឱ្យរដ្ឋាភិបាលផ្តន្ទាទោសជនណាដែលលាតត្រដាងព័ត៌មានដែលត្រូវបានចាត់ទុកថាជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ប៉ុន្តែមានមាត្រាស្រដាងថា លោកមិនចាំបាច់ស្នើសុំទេ ។

ទោះជាយ៉ាងណា លោក ខៀវ សុភ័ក្ត្រ អ្នកនាំពាក្យក្រសួងមហាផ្ទៃបានមានប្រសាសន៍កាលពីម្សិលមិញថា ក្រសួងរបស់លោកមិនទាន់បានចាប់ផ្តើមព្រាងច្បាប់នេះនៅឡើយទេ សូម្បីតែនៅលើក្រដាសក៏មិនទាន់ដែរ ។

លោកមានប្រសាសន៍ថា "ការងារនេះមិនទាន់ចាប់ផ្តើមនៅឡើយទេ យើងគ្រាន់តែគិតទុកប៉ុណ្ណោះ" ។ លោកមានប្រសាសន៍ទៀតថា គណៈកម្មការធ្វើសេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះក៏មិនទាន់បានបង្កើតឡើងដែរ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ថា "យើងគ្មានវិធានការជាក់លាក់ទេ ។ យើងគ្រាន់តែគិតទុកក្នុងចិត្តប៉ុណ្ណោះថា យើងគួរតែមានច្បាប់នេះនៅពេលអនាគត" ។

ដោយបន្តតាមការលើកឡើងរបស់ឧត្តមសេនីយ៍ឯក គៀត ច័ន្ទថារិទ្ធ លោកបានមានប្រសាសន៍ថា ច្បាប់នេះមានលំដាប់ការពាររាល់ "ព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋ" ប៉ុន្តែលោកបានបដិសេធមិនបញ្ជាក់លម្អិតទេ ។

លោកបានលើកឡើងថា "ប្រទេសជាច្រើនមានច្បាប់នេះ ដូច្នេះកម្ពុជាគួរតែមានច្បាប់នេះដើម្បីការពារផលប្រយោជន៍របស់ជាតិ" ។

ព័ត៌មានដែលបង្ហាញលើគេហទំព័ររបស់នគរបាលជាតិកាលពីខែមុន លើកឡើងថា មន្ត្រីរដ្ឋាភិបាលជាន់ខ្ពស់បានធ្វើដំណើរទៅកាន់ប្រទេសវៀតណាមដើម្បីធ្វើវិធីព្រាងច្បាប់នេះ ។

អស់រយៈពេលជាយូរមកហើយដែលប្រទេសវៀតណាមបានរងការវិនិច្ឆ័យចំពោះការបែងចែកព័ត៌មានយ៉ាងទូលំទូលាយថាជាព័ត៌មានសម្ងាត់ និងចំពោះការប្រើប្រាស់ច្បាប់ស្តីពីព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋដើម្បីចាប់អ្នកប្រឆាំងដាក់ពន្ធនាគារ ។

កាលពីថ្ងៃសុក្រអាជ្ញាធរវៀតណាមបានបិទគេហទំព័ររបស់កាសែត Nguoi Cao Tuoi ដែលមានឈ្មោះស្សីល្បាញដោយសារការបោះពុម្ពផ្សាយរឿងរ៉ាវស្តីពីអំពើពុករលួយ នេះបើយោងតាមអត្ថបទមួយបង្ហាញលើគេហទំព័រជាភាសាអង់គ្លេសរបស់ Thanh Nien ដែលជាកាសែតមួយទៀតរបស់វៀតណាម ។

អត្ថបទនេះបានចុះផ្សាយថា ពួកគេក៏បានដកហូតសារតាំងរបស់ព័ត៌មានរបស់និពន្ធនាយកនៃកាសែតនេះដែរ ។

យោងតាមកាសែតវៀតណាមមួយទៀតឈ្មោះថា Tuoi Tre បានឱ្យដឹងថា កាសែត Nguoi Cao Tuoi ត្រូវបាននិយមចំពោះការចុះផ្សាយអត្ថបទ "លាតត្រដាងព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋ" ។

លោក ព្រាប កុល នាយកប្រតិបត្តិអង្គការតម្លាភាពកម្ពុជាបានចាត់ទុកការពាក់ព័ន្ធរបស់វៀតណាមនៅក្នុងច្បាប់ស្តីពីព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ថាគួរឱ្យព្រួយបារម្ភ ។

លោកលើកឡើងថា អង្គការរបស់លោកគ្មានសេចក្តីលម្អិតអំពីសេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះទេ ហើយថា លោកកំពុងសហការជាមួយអង្គការសង្គមផ្សេងៗទៀតដើម្បីស្វែងរកព័ត៌មានបន្ថែមស្តីពីច្បាប់នេះ ។

លោកបានមានប្រសាសន៍ទៀតថា "ក្តីបារម្ភទី១គឺថា យើងចាំបាច់ត្រូវដឹងថា វិស័យណាខ្លះដែលរដ្ឋាភិបាលកំណត់ថាជាព័ត៌មានសម្ងាត់" ។

លោក ព្រាប កុល បានបន្តថា ខណៈលោកមិនជំទាស់នឹងច្បាប់ស្តីពីព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋដាច់ខាតដំណើរការធ្វើសេចក្តីព្រាងគួរតែចំហ និងមានតម្លាភាព ។ លោកលើកឡើងថា "ប្រជាពលរដ្ឋយល់ព័ត៌មានការច្បាប់ដែលអាចការពារផលប្រយោជន៍របស់ប្រទេសបាន ។ ប៉ុន្តែយើងចង់ធ្វើឱ្យប្រាកដថា ច្បាប់ស្តីពីព័ត៌មានសម្ងាត់របស់រដ្ឋមិនធ្វើឱ្យប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់ពលរដ្ឋក្នុងការទទួលបានសេរីភាពព័ត៌មាន" ។

ចំណែកលោក ផៃ ស៊ីផាន អ្នកនាំពាក្យទីស្តីការគណៈរដ្ឋមន្ត្រី បានមានប្រសាសន៍ថា លោកមិនដឹងទេពាក់ព័ន្ធនឹងសេចក្តីព្រាងច្បាប់នេះ ។ សុខុម

Continued from page 12 Nuon Chea Breaks Silence to Question...

the trial that he would participate in the hearings and he systematically refused to answer the questions that were put to him by the civil parties," she said.

"And we note today that he chose to break his right to remain silent to put questions to Ms. Becker, who is a kind of 'VIP.'"

During the afternoon session, the author of "When The War Was Over" was asked by Anta Guisse, international co-lawyer for Khieu Samphan, whether she considered her book to be the work of a journalist or an academic.

Ms. Guisse read an excerpt from a 1986 article by well-respected historian David Chandler criticizing Ms. Becker's methodology, which he said was not sufficiently thorough, for her "ignorance of

Khmer," which he said had led her to make mistakes, and for failing to properly attribute ideas taken from other sources.

Ms. Becker said she knew that Mr. Chandler had written to academics asking them not to use her book as teaching material, but expressed surprise at the criticism in the article.

"Every single journalist who has a book, you'll find a nice David Chandler blurb saying 'This is really great,' so he used [this criticism] on one journalist that I could see. And that is me. And I would note that I am the only woman journalist who wrote such a book," she said.

SAVINGS WITH MASS APPEAL

DRIVERS WHO SWITCHED SAVED
\$498
NATIONAL ANNUAL AVERAGE

Want to save on car insurance? Call me first.
It's time Massachusetts drivers had a better car insurance experience. I'll help you get the coverage that's right for you and the discounts you deserve. Call me today.



Vanessa Dinh
781-547-6522
665 Main Street
Waltham
vanessadinh@allstate.com



Savings based on national customer-reported data for new policies in 2012. Actual savings vary. Allstate Insurance Co. Northbrook, IL. © 2013 Allstate Insurance Co.

MARCOTTE LAW FIRM
ក្រុមហ៊ុនមេធាវី Marcotte

**45 MERRIMACK STREET
LOWELL, MASSACHUSETTS
(978) 458-1229**

- សេចក្តីអន្តរាយដល់បុគ្គល
- សំណងបុគ្គល
- ពិការភាពដោយសន្តិសុខសង្គម
- បទព្រហ្មទណ្ឌផ្លូវភេទ និងផ្ទាំញៀន
- ច្បាប់គ្រួសារ និងផែនការអចលនទ្រព្យ
- បណ្តឹងវិវាទទូទៅ
- លើកបរនៅពេលស្រវឹង និងប្រព្រឹត្តបទឃើសពេលធ្វើចរាចរណ៍
- ច្បាប់ធានារ៉ាប់រង
- ការរំលោភបំពានប្រព្រហ្មទណ្ឌ
- គ្រោះថ្នាក់ចរាចរណ៍
- គ្រោះថ្នាក់នៅការដ្ឋាន
- បំណុលអចលនទ្រព្យ

**មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរលោកអ្នកអាចហៅទូរស័ព្ទ
មកក្រុមហ៊ុនយើងខ្ញុំដើម្បីពិគ្រោះ
(978) 458-1229
www.marcottelawfirm.com**

តមកនំព័រទី ០១ ខែរ-អារមរិកាំងបានឡើងជា...

មុនពេលដែលរបបខ្មែរក្រហមចូលកាន់កាប់ កម្ពុជាបន្តិចរបបនេះបានធ្វើឱ្យពលរដ្ឋខ្លួនឯងបាត់ បង់ជីវិតជាង២លាននាក់ដោយទារុណកម្ម ។ ក្នុង របបដ៏ប្រកបដោយគ្រោះថ្នាក់ដល់អ្នកដែលមាន ចំណេះនោះ ឪពុក លីម ដែលធ្លាប់ជាគ្រូបង្រៀន បានតែចលាក់ខ្លួនជាមួយកូនប្រុសច្រើនម្នាក់តែ បងនោះស្លាប់ក្នុងព្រៃដោយគ្រុនចាញ់ រីឯ លីម បងប្រុស២នាក់ទៀតនៅជាមួយនឹងម្តាយធ្លាប់ជា គ្រូបង្រៀននៅជាប់ក្នុងជុំវិញអូស ទាត់នឹង ផ្សេងមួយទៀត ។ ដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ដែលវៀតណាម ចូលមកដល់គ្រួសារ លីម បានជំនួសខ្លួនចូលជុំវិញ ភ្នំសុខនៅប្រទេសថៃ ក៏បានជួបជុំនឹងឪពុក វិញនៅទីនោះ ។ គ្រួសារ លីម បានត្រូវអង្គការ "ជីវី" មួយធានាឱ្យមករស់នៅសហរដ្ឋអាមេរិក នាហែរវាលសាន ខោងធី" នាបន្តិចក្រោយមក ។

អ្នកទាំងអស់មិនចេះភាសាអារមរិកាំងទេ តែលីមខំប្រឹងរៀនជាមួយគ្រូរបស់ខ្លួននៅ "ប្រេ- មេន" ដែលក្រោយមកក្លាយជាកូនធម៌របស់ គ្រូបង្រៀននោះ រហូតដល់បានចូលមហាវិទ្យាល័យ "អេមរិ" ហើយ ជាប់សញ្ញាបត្រខាងប្រវត្តិវិទ្យា តែ លីម នៅតែបន្តការសិក្សាទៀតទៅខាងសាលា

ច្បាប់នៅ"សាលាមេសៀ" ។ លីម ចេញមកធ្វើការ បានមួយឆ្នាំជាគ្រូបង្រៀននៅក្រុមម្នាក់រួចមក ក៏ត្រូវបានគេជ្រើសតាំងឱ្យធ្វើជាមេធាវីនៅ "ហែរវាល



ចៅក្រមធី ម៉េង លីម មកជាមួយឪពុកម្តាយ

សានខោង ធី" ។ ឆ្នាំថ្មីនេះ ម៉េង លីម ឡើងកាន់តំណែងជា ចៅក្រមសាលាក្តីជាន់ខ្ពស់ធ្វើឱ្យឪពុកខ្លួនអាយុ ៩៨ឆ្នាំ ដែលរស់នៅអាត់ក្នុងតាមានមោទនភាព ជាងគេ "ខ្ញុំមិនចាំថា ឪពុកខ្ញុំធ្លាប់ឱ្យបង្ហាញខ្ញុំម្តង ណាទេ ទើបតែបានធ្វើនៅពេលនេះ" ។

Continued from page 01 A Cambodian Genocide Survivor Became...

before Khmer Rouge broke in 1975. He was forced into child labor camp and worked in rice field until the liberation in 1979. Meng Lim was reunited with his



ចៅក្រមធី ម៉េង លីម

principle and his motherAhn Lim was a teacher which made them the targets for extermination for being the intellectuals. "My parents would not teach us how to speak any Khmer, or discuss about which part of Cambodia they came from or how the war happened" Judge Lim said during phone interview with KhmerPost USA."It was just very difficult for my parents, my dad who was most affected by the death of my oldest brother, he just wouldn't discuss about it" he added.

At age 9th, Meng Lim had never attended a day in classroom. He got into fight on his first day in school, source says. However, he excelled very well in high school and earned a scholarship to Emory University where he studied history and earned another scholarship to Mercer Law School and graduated in 1998.

After graduation, Meng Lim worked for several Haralson County judges as a

Continued to Page 19

mother and father, one of his older brothers; Ly meng Lim, an older sister;Fivlang Chang, and they walked over to Thailand refugee camp. In 1981, a Jewish organization sponsored the family to College Park in Fulton County, but he grew up in Haralson County near Alabama border.

His father, Se Lim, was a school

តមកនំព័រទី ១៤ សៀវភៅថ្មីបង្ហាញរូបថតដំបូងៗនៃ...

ប្រទេសសៀមនោះ លោក ថមសុន ត្រូវសុំ ការអនុញ្ញាតពីព្រះមហាក្សត្រ មង្គុត ដើម្បីទៅ អង្គរ ។

លោក H.G. Kennedy នៃស្ថានទូតអង់គ្លេស ប្រចាំក្រុងបាងកកបានសុំចិត្តទៅជាមួយគាត់ក្នុង នាមជាអ្នកបកប្រែភាសាថៃរបស់គាត់ ។ ក្នុងបរិបទ នៃការប្រជែងគ្នារវាងប្រទេសបារាំង និងប្រទេស អង់គ្លេសក្នុងតំបន់ដែលប្រទេសទាំងពីរចង់បានជា ខ្លាំងគឺដើម្បីពង្រីកអំណាចរបស់ខ្លួននោះ មន្ត្រី បារាំងដែលអ្នកទាំងពីរបានជួបនៅអង្គរបាន សន្និដ្ឋានថា លោក កេនណេឌី ជាចារបុរស ។

បន្ទាប់ពីការធ្វើដំណើរដោយឡែកដើរដោយ រទេះគោ និងនៅពេលខ្លះដោយទូកតូចៗអស់ រយៈពេលជាច្រើនសប្តាហ៍នៅទីបញ្ចប់លោក ថមសុន បានមកដល់អង្គរ ។ មិនបង្អង់យូរ លោក បានថតរូបអង្គរវត្ត និងប្រាសាទបាយ័នដោយផ្ដោត លើមុំដែលបានក្លាយជារូបថតក្លាសិកនៃប្រាសាទ នានា ។

ប៉ុន្តែការជួសជុលមិនទាន់ធ្វើទេពេលនោះ ប្រាសាទនានាវ័យចំណីតទៅដោយព្រៃ ។ ការសរសេរ អំពីប្រាសាទបាយ័ននោះ លោក ថមសុន បានរៀប រាប់ថា "ប្រាសាទនេះវ័យចំណីយ៉ាងក្រាស់ដោយ ព្រៃព្រឹក្សាលតាវិញតោងព័ន្ធព័ន្ធយើងរយោង និង មានព្រៃបន្លាស្លេកស្លុះ ដែលទាល់តែខំកាប់ត្រាយ មួយថ្ងៃ ទើបយើងអាចឆ្ពោះសម្ពាតតួប្រាសាទ បានល្អដើម្បីថតយករូបភាព" ។

ព្រះរាជតំណាងម្នាក់របស់ព្រះមហាក្សត្រ

មង្គុតក្រោយមកបានធ្វើដំណើរមកដល់អង្គរ ដើម្បីប្រគល់ព្រះរាជសារពីព្រះមហាក្សត្រដែល ស្នើឱ្យលោក ថមសុន ថតរូបឱ្យបានច្រើន ។ ពេល ត្រឡប់ទៅក្រុងបាងកកវិញ លោកបានទទួល លិខិតមួយច្បាប់ពីព្រះមហាក្សត្រអង្គនេះ ដែល ស្នើឱ្យគាត់ត្រូវរៀបរាប់ក្នុងការពិភាក្សារបស់គាត់ និងសរសេរអំពីអង្គរថា "ខេត្តបាត់ដំបង Buttabong និង អង្គរ Ongcor ឬ នគរសៀម Nogor Siam ទាំងនោះជារបស់សៀមជាប់រហូតមករយៈពេល ៨៤ឆ្នាំមកហើយ មិនត្រូវបានរារាំងដោយស្តេច ខ្មែរ ឬកូសាំងស៊ីន (Cochin China) ឡើយ ។ សំណង់ការពារកន្លែងទាំងនោះត្រូវបានសាងសង់ ឡើងដោយរាជ្ជាភិបាលសៀមពាណិជ្ជកម្មហើយ" ។

លោក ថមសុន បានធ្វើតាម និងបានបញ្ជូល ចុតហាយរបស់ព្រះមហាក្សត្រអង្គនេះទៅក្នុងសៀវ ភៅរបស់លោកស្តីពីអង្គរ ។

ការស្រាវជ្រាវបុរាណវិទ្យាទាំងពីរយូរមកហើយ បានបញ្ជាក់ថាការអះអាងរបស់ព្រះមហាក្សត្រ មង្គុត មិនត្រឹមត្រូវទេ ។

បន្ទាប់ពីការធ្វើដំណើររបស់លោកនៅប្រទេស កម្ពុជាលោក ថមសុន បានស្នាក់នៅក្នុងក្រុងហុង កុង និងប្រទេសចិន ជាច្រើនឆ្នាំមុនពេលវិល ត្រឡប់ទៅប្រទេសអង់គ្លេសវិញ ។ នៅក្រុងហុង កុងតូដលើរូបលោកបានចូលរួមការងារជាមួយ លោក ហើយអ្នកទាំងពីរបានរៀបការនឹងគ្នា ។

ជាសមាជិកម្នាក់នៃស្ថាប័នសង្គមភូមិសាស្ត្រ និងសង្គមជាតិពន្ធុវិទ្យាដ៏មានកិត្យានុភាពនៅក្រុង

ឡុងដោនធ្វើសន្និសីទស្តីពីប្រទេសនានាដែល លោកបានពន្យល់បង្ហាញក្នុងស្នាដៃរបស់លោក ។ នៅពេលក្រោយមកទៀត លោកបានក្លាយជា ជាងតំនូររូបថតសង្គមទំនើបម្នាក់នៅក្រុងឡុង ដងបង្រៀនការថតរូបដែរ ។ លោកបានទទួល មរណភាពនៅឆ្នាំ១៩២១ ក្នុងវ័យ៨៤ឆ្នាំ ។

ដូចដែលបានឃើញក្នុងសៀវភៅនេះស្រាប់ លោក ថមសុន ចាប់អារម្មណ៍យ៉ាងពិសេសលើ មនុស្សពេលគឺលោកមិនអាចថា មិនបញ្ចូលប្រជា ជនខ្មែររួមជាមួយរូបថតអង្គររបស់លោកបាន ទេ ។

លោក ម៉ុនថេក និងលោក មីហ្ស៊ីស្តី សរសេរ ថា "រូបថតរបស់លោក ពិសេសបំផុត រូបថត ប្រទេសចិននិងក្រុងឡុងបានផ្តល់នូវរូបមនុស្ស ពិត និងនៅដក់ជាប់យ៉ាងពិសេសនៃមនុស្សគ្រប់ ស្រទាប់វណ្ណៈទាំងអស់ គឺមានចាប់ពីស្តេចរហូត ដល់អ្នកសុំទាន" ។

ក្នុងជំពូកមួយស្តីពី "នាមប័ណ្ណ" ដែលជា នាមប័ណ្ណជំនាន់ដើមរូបថតមានចាប់ពីក្មេងស្រី ធម្មតានៅដែនដី កូសាំងស៊ីន ដល់អ្នកលក់អំពៅ ម៉ាឡេ និងព្រះអង្គម្ចាស់ភាគខាងកើត ។

មានបញ្ចូលក្នុងសៀវភៅនោះដែរ គឺរបាយ ការណ៍ដ៏កម្រមួយស្តីពីប្រទេសកម្ពុជារបស់លោក កេនណេឌីជាមន្ត្រីនៅស្ថានទូតអង់គ្លេសដែល បារាំងសង្ស័យថាជាចារបុរស ។

អ្នកនិពន្ធជាច្រើនសរសេរអំពីសេចក្តីរាយ ការណ៍ថា "ប្រហែលជាការវិភាគអំពីប្រទេស កម្ពុជាត្រឹមត្រូវ និងល្អិតល្អន់បំផុត ជាភាសាអង់ គ្លេសពិពាក្យណាស់សតវត្សរ៍ទី១៩នោះ" ។ លោក

កេនណេឌី បានកត់សម្គាល់ថា បារាំងបានដឹងអំពី សារៈសំខាន់របស់ប្រទេសកម្ពុជា ហើយពង្រឹង ឥទ្ធិពលរបស់ខ្លួននៅតំបន់ខាងកើតមានផែនការ រក្សាទុកវាជា "រាជាធិបតេយ្យដ៏សំខាន់មួយស្ថិត ក្រោមការមើលខុសត្រូវរបស់ខ្លួនផ្ទាល់" ជាការ បង្ហាញដែលសង្ខេបយ៉ាងច្បាស់ គឺអាណាព្យាបាល បារាំងតែម្តង ។

សៀវភៅនេះបញ្ចប់ទៅដោយការបោះពុម្ព ផ្សាយជាថ្មីនូវសៀវភៅរូបថតដំបូងរបស់លោក ថមសុន អំពីប្រទេសចិន ។ មានចំណងជើងថា "ទស្សនីយភាពលើទន្លេខាងជើង" នោះ សៀវភៅ ស្តើងនេះកម្រឃើញមានណាស់ពូកែនេះ ។

ស្នាដៃនេះស្តីពីលោក ថមសុន ប្រាប់រឿងរ៉ាវ នៃបុរសផ្សេងព្រេងម្នាក់ដែលមានសមត្ថភាពធ្វើ ឱ្យការធ្វើដំណើរពិសេសក្លាយជាការពិត ។ លោក ក្លាយជាអ្នកថតរូបដ៏ចំណានម្នាក់ ។ រូបថតរបស់ លោកស្អាតមែនទែន និងស្របតាមពេលវេលា ដែលឆ្លងកាត់យ៉ាងលំបាក ។

សៀវភៅនេះចាប់ផ្តើមជាមួយនឹងការដក ស្រង់សម្តីពីលោក រ៉ូសាលីន ម៉ូរីស នរិទូនៅ សាកលវិទ្យាល័យកូឡុំប៊ី នៅប៊ុរីញយ៉ក ដែល សង្ខេបយ៉ាងត្រឹមត្រូវនូវន្ទះមោះមុតរបស់អ្នក និពន្ធស្ថិតនៅពីក្រោយការធ្វើកិច្ចការដល់បាត រយៈពេលបួនឆ្នាំដើម្បីផលិតចេញសៀវភៅមួយ ក្បាលស្តីពីសារព័ត៌មានរូបថតដំបូងគេ "ទោះ ជាយើងប្រហែលស្នាក់ស្នើរក៏ដោយ ក៏យើងដែល ជានរិទូនិងប្រវត្តិវិទូផ្នែករូបថតនៅអាស៊ីបូព៌ានិង អាស៊ី អាគ្នេយ៍សុទ្ធតែជាអ្នកស្នងមរតករបស់ លោក ថមសុន ដែរ" ។ **ម៉ានិត**

គម្រោងការងារ ០៦ បទសម្ភាសន៍ជាមួយព្រះអង្គម្ចាស់ស៊ីសុវត្ថិ...

ស.ធម្មិកោ: ខ្ញុំមិនហ៊ានចង្អុលថា នរណាទេ តែច្បាស់ជាមានហើយ ។

សួរ: នៅពេលដែលទ្រង់ រណប្បទិ ចូលគណបក្ស ហ្មានស៊ីសុវត្ថិ ថ្មីៗនេះ បានត្រូវគេបកស្រាយថា នេះ គឺជាការល្បិចលោក ហ៊ាន សែន សម្រាប់បំបែកសន្តិក ឆ្នោតរបស់សង្គ្រោះជាតិកុំអោយបក្សប្រឆាំងអោយយក ឈ្នះបាន តើព្រះអង្គមានមើលឃើញនយោបាយរបស់ គណប្រជាជននៅមានអ្វីទៀតទេ?

ស.ធម្មិកោ: គណបក្សប្រជាជនកម្ពុជាអស់មាន អ្វីជានយោបាយទៀតហើយ នៅសល់តែល្បិចតែ ប៉ុណ្ណោះ ហើយល្បិចដែលនឹងប្រើនោះ ក៏គេដឹងទៅ ហើយទៀត ហើយខ្ញុំមិនជឿថា គណបក្សហ៊ានស៊ីសុវត្ថិ អាចនឹងដណ្តើមសម្លេងពីសង្គ្រោះជាតិបានទេ តើដណ្តើម ពីគណបក្សប្រជាជនទៅវិញទេ រីឯខាងលោក សុណនដ្ឋ បូលោក ក៏ម ឡី ខ្ញុំមិន ជឿថា នឹងទៅបើកគណបក្ស ថ្មីអីទេ ពីព្រោះអ្នកទាំងនោះក៏ចង់អោយឆ្នោតនៅមូល ខាងសង្គ្រោះជាតិ ដើម្បីអោយមានការផ្លាស់ប្តូរដែរ ។

សួរ: នៅសំនួរជាចុងក្រោយនេះ ព្រះអង្គមាន ជំនឿខ្លាំងថា គណបក្សសង្គ្រោះជាតិនឹងឈ្នះឆ្នោតនៅ

ឆ្នាំ២០១៤ តើសំអាងទៅលើអ្វី?

ស.ធម្មិកោ: ចាប់តាំងពីឆ្នាំ១៩៩៣ មកទល់នឹង ២០១៣ សម្លេងឆ្នោតរបស់គណបក្សប្រជាជនមិន ដែលលើសពណ៌ភាគរយនៃចំនួនអ្នកបោះឆ្នោតទេ បាន និយមថាមាន៦៧ភាគរយទៀត ដែលមិនដែលបោះ ឆ្នោតអោយគណបក្សប្រជាជនសោះត្រង់នេះនឹងខាន់ ណាស់ ! គួរលេខនោះនឹងចុះបន្តទៅទៀត ដោយ គណបក្សប្រជាជនកំពុងតែបាត់បង់មូលដ្ឋានរបស់ខ្លួន ។ ផ្ទុយទៅវិញ គណបក្សសង្គ្រោះជាតិ ថ្មីត្រូវតែមិន និយាយ គឺឈររឹងមាំលើនយោបាយ២ គឺបុរាណភាព ទឹកដីនិងសុខុមាលភាពប្រជាពលរដ្ឋដែលជាមាតិកា អង្វែងរបស់ព្រះករុណារោត្តម សីហនុ ។ ឆ្នាំ២០១៣ យើងបានឈ្នះទៅហើយ នៅឆ្នាំ២០១៧ នឹង១៤ គ.ជ.ប.នឹងឈប់បំបែកគណបក្សប្រជាជនយើងនឹង ឃើញ ថាសម្លេងពលរដ្ឋដែលចង់ផ្លាស់ប្តូររបបនឹងលេចចេញ ឡើង ផ្តល់ជ័យជំនះឱ្យគណបក្សសង្គ្រោះជាតិនៅក្នុង ការបោះឆ្នោតប្រុងប្រយ័ត្ននឹងនៅសភាជាតិ ។

ពិនិត្យ: សូមអរគុណ !



ប្រធានយុវជនសង្គ្រោះជាតិថ្មីការណ៍នៅហ្សឺណែវដែលហ្សឺ

KhmerPost USA, LLC
សារព័ត៌មានខ្មែរជុំសហរដ្ឋអាមេរិក
 អាសយដ្ឋាន 45 Merrimack St. Suite 218A. Lowell, MA 01852
 លេខទូរស័ព្ទ Phone: 978 677-7163 | Fax: (978) 677-7092
 អ៊ីម៉ែល info@khmerpost.us
 អាសកាសែតនៅគេហទំព័រ www.khmerpost.us
 តាមដានយើងនៅទំព័រហ្វេសប៊ុក Like us at: www.facebook.com/KhmerPostUSA
ផ្សាយពាណិជ្ជកម្ម Advertising
 អគ្គនាយកដ្ឋាន និងគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន Soben Pin, Managing Partner
 លេខទូរស័ព្ទ 978 - 656 - 8141 (Mobile) 978 677-7163 (Office)
 អ៊ីម៉ែលsobenpin@khmerpost.us
អ្នកនិពន្ធ Editorials
 និពន្ធនាយក ពិន សំខុន Roger Samkhon Pin, Publisher & Editor-in-Chief
 (978) 942 - 1641 | rogerpin@khmerpost.us
អ្នកនិពន្ធកិច្ចិយស Contributed Writers:
 Kim Phien, Richard Howe, Jr.
ច្នៃសេក្តិណភាពកាសែត Design Artist
 Heng Chhunleng
 នាយករដ្ឋបាល Office Manager 978-677-7163
 Thach Vanna ថាច់ វណ្ណា

KhmerPost USA, LLC is an independent newspaper that aims to facilitate mass communication among the Cambodian communities, their neighboring communities, and families. We aim to address local community, and national news; and give an insight into Cambodian & global news. We also strive to bridge the language and cultural gaps and reduce social isolation by publishing in Khmer & English. It published twice a month in Massachusetts serving Greater Lowell, Lynn, Revere, MA, Providence, RI, CT, NY, NJ, and Philadelphia, PA.

Mail subscription is available within the U.S. & Canada at 100.00 or 120 Euros in Europe per year.

The KhmerPost USA has full authorization from Bernard Krisher, the publisher of the Cambodia Daily to reproduce all the articles that are produced by the Cambodia Daily free of charge effective date: 6/19/2009

រថយន្ត ហាងឌីសធីយន្ត
បើកបរឌីសធីយន្តរោកអ្នកកែច្នៃស្នូល សូមអញ្ជើញ
Rathe's Auto Service

State and Emission Inspection General Repairs and Maintenance

MON-SAT, 8:30AM-5:30PM
 SUN. EMERGENCY ONLY

5105 N. 2ND ST., PHILADELPHIA, PA 19120. TEL : (215) 329-2418
 Fax : (215) 329-2419. Rath CELL : (215) 431-6376

- ជាងមានបទពិសោធន៍ជាយូរឆ្នាំ - ជួសជុលរថយន្តគ្រប់ប្រភេទ
- មានដូរស្រេង ដូរហ្វ្រាំង ដូរកង់ និងករណីជាច្រើនទៀត ។
- មានត្រួតពិនិត្យគ្រឿងម៉ាស៊ីន DIAGNOSTICS ដោយឥតគិតថ្លៃ
- មានចុះថ្លៃពិសេស ចាប់ពីខែកុម្ភៈ ២០០៤ ទៅ : - ដូរស្រេងកំរិត ៥ ក្នុង \$22
- INSPECTIONS រថយន្តឆ្នាំ 96 up \$49.99+ តាក់ - មានជួសជុលពិសេសសំរាប់ដូរស្រេងចុះថ្លៃពាក់កណ្តាល នៅពេលយកមកជួសជុលអស់តម្លៃ \$150.
- តម្លៃជួសជុលទូទៅ សមរម្យ ដោយទាបជាងហាងជួសជុលផ្សេងៗទៀត ។
- ប្រើជាចិត្តធ្វើជួសដោយហ្មត់ចត់ គុណភាពខ្ពស់ មិនឱ្យខូចបំណងលោកអ្នកឡើយ។
- ពិសេស ជួយទៅពិនិត្យដល់កន្លែងនូវរថយន្តណាដែលខូច STARTER ឬ ផ្ទុកអាកុយអស់ភ្លើងដោយឥតគិតថ្លៃ ។ សូមអរគុណ !

ANGKOR AUTO SERVICE, INC.
ហាងជួសជុលរថយន្ត "អង្គរ"

Free Estimate
 Auto Body and Maintenance

BODY WORKS
 Auto glass and windshields
 Auto Frame Straightening and Painting

ENGINE AND TRANSMISSION SERVICES
 State Inspection
 Check Engine Light Diagnostic
 Timing Belt Services
 Complete Tune Up:
 -Brake -Muffler -Struts
 -Water Pump -A/C
 -Bearing Services

មានបទពិសោធន៍២០ឆ្នាំ ជាជាងរថយន្តមានសញ្ញាបត្រវាយតម្លៃការងារដោយឥតយកថ្លៃហើយយើងជួយសន្សំប្រាក់តម្លៃបន្ថយរបស់អ្នកសូមបានផង យើងផ្តល់សេវាគ្រប់យ៉ាង :

From the moment you get into car accident, we will take care of you from towing to calling your insurance, and to get a rental car for you. With Angkor Auto, you can be worried free.

4835 N. 16th Street. Philadelphia, PA 19141
 Tel : (215) 455-7810 / Ricky : (215) 485-1425



Continued from page 13

First photographer

William Thompson in Singapore by boat trip with fiance his brother for a month, he has started to become a photographer.

Asia battery acid immediately began photographing until sold in the port city of progress. This business has made his trip to the region settled Straits (Straits Settlements), the British colonial territory, where a large part of today Malaysia, an experience that later compiled into a book titled "The Malacca Strait" In the book, he describes Malaya as "a place where the holiday seems to be located at the entrance of the Everyone feels like a break because a calm sea, and there are also enormous palm trees with large leaves his political luxury homes that suffered the impact of weather factors.

But publishing the work of Mr. tired in 1863 and 1864 in Europe, given Mr. Thompson is a new purpose Siam, later known as Thailand and from there went on a trip to Angkor. When he wrote his book on Angkor "mentioned in the works of Mugabe tired about the prosperity of cities The division, which the author found in the middle of the jungle in Cambodia has persuaded me not only made me determined visit Thailand, but also travel across the country and into the country in

order to explore and break the country's divided,"he said.

Although use of modern imaging technology most of that time, this immensity than just packing a camera.

Mainly explained about the film (wet-plate) that is used by a photographer in the late 1860s, "photographer thick mixture then words Play it on a glass plate graphics bumps bumps Film folding make it today, then drain it out to avoid wrinkles or something on it. Then they use chemicals to make the film was light and was immediately snapped it immediately wet it yet. "

However, if you're in the middle of the jungle in Cambodia, that means you have to have a half a dark room with a bottle of chemicals In order to do this, and toxic chemicals that can cause eye irritation and anything else. And all of this was taken from Bangkok by workers, porters, from 8 to 10 people. So this is a huge logistical problems in order to get there, with the necessary equipment and supplies. "

Mr. Thompson was four months in the province to prepare his travel during that time they called him to Thai King's Bend and photographed him Queen many times.

Mongkol because of Battambang, Siem Reap and Sisophon under the control of Siam at the time, who later returned to Cambodia in 1907 through a treaty between France and Thailand, Thompson must ask permission from the King Sitting to Angkor.

After his trip, Mr. Thompson to stay in Hong Kong and China for several years before returning to Britain . In Hong Kong, his fiancée joined with him, and the two were married.

A member of the national geographic society and social institutions, prestigious genetics at the London Conference on countries Commenting in his work. Later, he became a painter photo modern society, one in London and teaches photography. He died in 1921 at the age of 84 years.

As seen in this book, Tom Johnson particularly interested in people, that is, he can not enter Khmer people with Photos of Angkor's.

Richmond lenses and mainly writes that "most special photo photo China and London offers real people and put special people of all walks of life, all are from the king until you beg. "

In a chapter on "business cards" business cards of old photos from local girls usually Cochin Malay cane vendors and shareholders East.

Included in the books, it is a rare

report on Cambodia's Kenny Darussalam British embassy officials in France suspected spy.

Many writers write about reports that "perhaps the analysis about the country and the most elaborate in English from the mid-19th century ". Ken Neng noted that France was aware of the importance of the country and strengthen its influence in the region, the East has a plan to save It's a "major monarchy under its own responsibility," an indication that the summary is clearly French time.

The book ends with a new publishing his first photo book, Tom Johnson of China. Titled "Scene on the North River", thin books very rare today.

This works on Tom Johnson, adventure tells the story of a man who is capable of making the trip a reality. He became a star photographer. Photo's very pretty, and as time passes very hard.

The book starts with a quoted Mr. Salin Morris anthropologist at Columbia University in the City of New York, who correctly summarized the dedication author behind the hard work the past four years to produce a book on the first press photo "Despite We may hesitate, we as anthropologists and historians photo in East Asia and Southeast Asia are the heir of John Tom Johnson. "Republic.

ហ្វេយ៍មីកខេប ផ្ទះសម្រាប់ពិធីបុណ្យសព Fay McCabe Funeral Home

105 Moore Street. Lowell, MA 01852
978-459-9222

បម្រើសហគមន៍ខ្មែរដោយការយកចិត្តទុកដាក់ កិត្តិយស និងការគោរពជាង៣០ឆ្នាំមកហើយ

- Serving All Faiths បម្រើសេវាកម្មគ្រប់ជំនឿ
- Traditional Funerals កម្មវិធីបុណ្យសពជាសក្តានុពលប្រពៃណី
- Cremation Services មានផ្តល់សេវាបូជាសព
- Pre Arranged Funerals រៀបចំរោងមុនកម្មវិធីបុណ្យសព

លោកអ្នកនឹងក្រុមគ្រួសារទទួលបាននូវការយកចិត្តទុកដាក់ និងការបម្រើល្អប្រពៃពីទីនេះ ។

www.faymccabe.com



Locates 1 mile from Glory Buddhist Temple, between Gorham St. & Lawrence St. ទីកន្លែងនៅចំងាយ១ម៉ាយពីវត្តពន្លឺពុទ្ធចក្ក ចន្លោះផ្លូវ Gorham St. & Lawrence St.

មានបុគ្គលិកនិយាយភាសាខ្មែរ

ទទួលបានត្រីជួយបង្កើត គុណភាពមេជីវិតបុរស



ត្រី(Fish) ត្រូវបានគេស្គាល់យ៉ាងច្បាស់ថា ជាប្រភពជាតិខ្លាញ់អូមេហ្គា-៣ (Omega-3) ដែលជាជាតិខ្លាញ់ល្អបំផុតចំពោះសុខភាព ។ ហើយ នៅពេលថ្មីៗនេះ អ្នកជំនាញផ្នែកសុខភាពបានឱ្យ

ដឹងថា បុរសទាំងឡាយ ប្រសិនបើចង់ឱ្យមេជីវិត (ស្តែម) រឹងមាំនិងមានគុណភាពល្អអ្នកគួរទទួល បានត្រីឱ្យបានច្រើន ។ ក្រុមអ្នកស្រាវជ្រាវមកពី សាកលវិទ្យាល័យអ៊ីលីណយស៍ (University of

Illinois) បានឱ្យដឹងថា មូលហេតុ គឺជាតិខ្លាញ់អូមេហ្គា-៣ មានការ ពាក់ព័ន្ធនឹងរូបរាងមេជីវិត ។ លោក ទីម៉ូទី អាប័បុតត៍ (Timothy Abbott) ជាសហអ្នកនិពន្ធមួយ រូបនៃការសិក្សានេះ បាននិយាយ- ថា តាមធម្មតាមេជីវិត (ស្តែម) មានក្បាលរាងដូចម្នាក់ដែលគេហៅ ថា "អាគ្រូសូម" (Acrosome) ។ ហើយអង្គហ្វូមនៅក្នុងផ្នែកក្បាល មានតួនាទីជ្រែកចូលទៅក្នុងស៊ុត ដើម្បីបង្កកំណើត ។ អង្គហ្វូមទាំង នោះ ត្រូវការជាតិខ្លាញ់អូមេហ្គា-៣ ដើម្បីលូតលាស់ធ្វើឱ្យក្បាលមេជីវិត កាន់តែស្រួច និងមានខ្លួនកាន់តែ វែង ។ ផ្ទុយទៅវិញ នៅពេលដែល វាទទួលបានជាតិអាស៊ីដខ្លាញ់ អូមេហ្គា-៣ មិនគ្រប់គ្រាន់ធ្វើឱ្យ រូបរាងរបស់មេជីវិតលូតលាស់មិន បានល្អ និងធ្វើការមិនបានពេញ លេញនោះឡើយ ។ ម្យ៉ាងទៀត

ធ្វើឱ្យគុណភាពមេជីវិតថយចុះតែនៅពេលគេ បន្ថែមសារធាតុខ្លាញ់អូមេហ្គា-៣ ចូលទៅក្នុង អាហារមេជីវិតរបស់សត្វកណ្តុរទាំងនោះ ត្រឡប់ មកជាមានគុណភាពល្អវិញ ។ រីឯការសិក្សាមួយ ទៀត ដែលធ្វើឡើង ដោយសកលវិទ្យាល័យ ហារវ៉ាដ (Harvard University) បានឱ្យដឹងថា កង្វះជីវជាតិអាចធ្វើឱ្យគុណភាពមេជីវិតថយចុះ ដូចគ្នាទៅនឹងអ្នកដែលទទួលបានអាហារដែល មានជាតិខ្លាញ់ច្រើនផងដែរ ។ ដូចនេះប្រការល្អ បំផុត គឺអ្នកត្រូវទទួលបានត្រីឱ្យបានច្រើន ដូចជា ត្រីសាលម៉ែន ឬត្រីចូណា ជាដើម ឬក៏ប្រើជាមួយ នឹងអាហារផ្សេងៗទៀត ដូចជាស៊ុត ទឹកដោះគោ សណ្តែក គ្រាប់ធញ្ញជាតិ ផ្លែឈើពូកប៊ឺរី ដំឡូងជា ឬប្រកខ្លួន និងបន្លែបៃតងនានា ។

ក្រុមអ្នកវិទ្យាសាស្ត្របានចាប់ផ្តើមធ្វើការសិក្សា លើមេជីវិតរបស់បុរស បន្ទាប់ពីរកឃើញថា សត្វ កណ្តុរ ដែលមានជាតិអាស៊ីដខ្លាញ់ មិនគ្រប់គ្រាន់

ការទទួលបានផ្លែប៊ឺរីច្រើនបង្កឱ្យរូបសង្ហឹម

ផ្លែប៊ឺរី បម្បូរវីតាមីន និងសារជាតិវីមាន ប្រយោជន៍សម្រាប់សុខភាពមនុស្ស រួមមាន កាល់ស្យូម, ដែក, ស្ពាន់, ម៉ាញ៉េស្យូម, ហ្វូសហ្វ័រ, ប៊ូតាស្យូម, សូដ្យូម... ។ ជាងនេះទៀត ផ្លែប៊ឺរីនៅ ជួយបង្ការជំងឺសរសៃឈាមបេះដូង, បន្ថយកូឡេ ស្តេរ៉ូលអាក្រក់, បង្ការប្រឆាំងមហារីក កែប្រែ ប្រសើរឡើងចក្ខុប្រសាទ... ។ ប៉ុន្តែពុំមែនទទួល បានកាន់តែច្រើន កាន់តែនាំមកនូវផលប្រយោជន៍ ល្អនោះឡើយ ។ ពួកអ្នកស្រាវជ្រាវនៅអាមេរិក បានបញ្ជាក់ថា ក្នុងផ្លែប៊ឺរីមានផ្ទុកសារជាតិមួយ ចំនួនជួយប្រឆាំងមហារីក ។ សារជាតិចម្រុះនោះ អាចរកឃើញកោសិកាមានលទ្ធភាពបង្កមហារីក និងកំទេចវា ដោយមិនបង្កគ្រោះថ្នាក់ដល់កោ- សិកាល្អ ។ ដូចជា ប្រេងអូលីវដែរ, ផ្លែប៊ឺរីមាន ផ្ទុកអាស៊ីត Oleic ក្នុងបរិមាណខ្ពស់គួរសម ។ នេះជាប្រភេទអាស៊ីតជួយទប់ស្កាត់មហារីក សុដន់ ។ ផ្លែប៊ឺរីនៅផ្ទុកបរិមាណ lutein carotene ខ្ពស់ជាងផ្លែឈើដទៃទៀត ។ សារជាតិទាំងនេះជួយ ទប់ស្កាត់ជំងឺភ្នែកមួយចំនួន ។ ក្រៅពីនេះ ផ្លែប៊ឺរី សម្បូរ beta-sitosterol ជាសារជាតិចម្រុះមួយ ធ្វើឱ្យថយចុះអត្រាកូឡេស្តេរ៉ូល ។ បើតាមការ

ស្រាវជ្រាវមួយបានបង្ហាញថា ការទទួលបាន ផ្លែប៊ឺរី ១ផ្លែ ក្នុង១ថ្ងៃ នឹងបន្ថយអត្រាជាតិខ្លាញ់ ចុះប្រមាណ១៧ភាគរយ តែក្នុងរង្វង់១សប្តាហ៍ ។ ទោះបីផ្លែប៊ឺរីមានសារប្រយោជន៍ច្រើន សម្រាប់ សុខភាពតែយើងមិនត្រូវទទួលបានច្រើនពេក ព្រោះវាអាចបណ្តាលឱ្យរូបសង្ហឹម ដោយសារ

នៅក្នុងផ្លែប៊ឺរី មានផ្ទុក collagen ច្រើន ។ ប្រសិន ទទួលបានច្រើន collagen អាចមិនត្រូវបាន រំលាយអស់ប្រមូលផ្តុំក្នុងថ្លើម និងបង្កគ្រោះថ្នាក់ ឱ្យថ្លើម ។ ការទទួលបានផ្លែប៊ឺរីច្រើននៅធ្វើឱ្យ ឡើងទម្ងន់ អាស៊ីតហ្វូសហ្វ័រ និងឥទ្ធិពលទៅដល់ ប្រសិទ្ធភាពរបស់ថ្នាំមួយចំនួន ។ ប្រសិនអ្នកកំពុង

ប្រើថ្នាំធ្វើឱ្យឈាមរាវនោះ ត្រូវសួរយោបល់ វេជ្ជបណ្ឌិតពេលចង់ទទួលបានផ្លែប៊ឺរី ។ អ្នកដែល អាស៊ីតហ្វូសហ្វ័រជាមួយស្ករកៅស៊ូច្រើន មានហានិភ័យ អាស៊ីតហ្វូសហ្វ័រ ជាមួយផ្លែប៊ឺរី យ៉ាងខ្ពស់ ដោយមាន រោគសញ្ញា ដូចជា វិលមុខ, រមាស់, ចងក្អាត... ពេលទទួលបានផ្លែប៊ឺរី ។





ស៊ីឌីមានមិត្តច្រើនជាង បង្កើនសត្រូវច្រើន

ព័ត៌មានខុស

រីឯមិត្តជា
កល្យាណមិត្ត ពិត
ប្រាកដត្រូវតែរត់
ចេញឆ្ងាយដើម្បីប្រមូលសាធារណជនគ្រប់
ជាន់ថ្នាក់អោយដកថយចេញពីអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ
និយម គឺមានតែបានមិត្ត ឬបង្ហាញមិត្តដែលនៅជុំវិញ
ខ្លួន ហើយមិនយូរប៉ុន្មានវាសនាជីវិតរបស់ខ្លួន
អំណាច និងបុណ្យសក្តិរបស់ខ្លួនត្រូវតែដល់
ទីបញ្ចប់ ហើយរលាយបាត់បង់ពីរូបកាយអស់
រលីងទៅជាស្ថាបតរដៃ ។

ដោយយោងតាមប្រធានការស៊ីឌីមានមាន
មិត្តច្រើនជាងបង្កើនសត្រូវច្រើន គឺជាប្រធាន
បទមួយចង់បញ្ជាក់បង្ហាញទៅដល់ប្រទេសដឹកនាំ
កំពូល និងពួកនាមិនសព្វមុខមន្ត្រីគ្រប់ជាន់ថ្នាក់
ដែលកំពុងតែដឹកគ្រប់គ្រងប្រទេសជាតិសព្វថ្ងៃ
សូមអោយខំប្រឹងបើកភ្នែកសំឡឹងមើលជុំវិញ
ខ្លួនអោយមែនទែន និងបើកត្រចៀកខំផ្ទៀង
ស្តាប់អោយឮច្បាស់មែនទែន អំពីមិត្តនិងសត្រូវ
ដែលអស់លោកគ្រប់គ្នាចង់បាននិងមិនចង់បាន ។
បើសិនជាអស់លោកបានតាំងខ្លួនជាអ្នកប្រាជ្ញ
បណិតមែនលោកត្រូវតែយល់និងដឹងអោយច្បាស់

អំពីមិត្ត និងសត្រូវនេះ ពាក្យថា មិត្តអាចមានន័យ
ពីរខុសគ្នាស្រឡះ គឺកល្យាណមិត្ត និងបាបមិត្ត
បបថ្នាមិត្តឬសត្រូវតែម្តង ។

បើសិនជាអស់លោកគិតយល់ និងដឹងថា
បាបមិត្តនោះវាល្អប្រសើរខ្លាំងណាស់សម្រាប់អស់
លោកក៏ជាការល្អសម្រាប់ខ្លួនអស់លោកហើយ
ហើយអ្វីៗដែលអស់លោកប្រព្រឹត្តនិងគោរព
ប្រណិបត្តិទាំងនោះ ក៏នឹងអោយលទ្ធផលផ្តុំទៅ
តាមនោះដែរ ។

ចំណែកបុគ្គលផ្សេងទៀត ដែលគេយល់ និង
ដឹងថា គឺកល្យាណមិត្តដែលប្រកបដោយអធ្យា
ស្រ័យល្អប្រពៃនោះហើយដែលជាពិនិត្យពាក់
អាស្រ័យរវាងគ្នាជាប់ជាមិត្ត ដើម្បីស្វែងរកសេចក្តី
សុខសន្តិភាពរីកចម្រើនល្អគ្រប់វិស័យរុងរឿង
ផ្តុំផ្សំគ្នាគ្នាមុខ និងសុភមង្គលក្នុងសង្គមជាតិ
ទាំងមូលនោះ ។ ជាការពិតណាស់លទ្ធផលផ្តុំទៅ
រមែងកើតចេញមក និងបានជាទិពេញចិត្តពេញ
ច្រើននៃសាធារណជនគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ទាំងក្នុង និង
ក្រៅប្រទេសដោយសារតែអារិយបុគ្គលទាំងនោះ
បានប្តេជ្ញាតាំងចិត្តជានិរន្តរភាពជាស្រេចថា ស៊ី
ឌីមានមានមិត្តច្រើនឡើង ជាងបង្កើនសត្រូវ
ច្រើនឡើងនោះ ពិតជាការល្អត្រឹមត្រូវណាស់ ។

CLASSIFIED ADS

CALL: 978.677.7163

EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

monroe STAFFING
I OF STAFFING 360 SOLUTIONS

ក្រុមហ៊ុនការងារ Monroe

បានប្តូរមកនៅក្រុងឡូរីល ជាប្រទេសអាមេរិក ជាពិសេសផ្នែក
ឧស្សាហកម្មធុនស្រាល និងរោងចក្រផលិតកម្មក្នុងតំបន់ និងជុំវិញក្រុងឡូរីល -ម៉ូនូ និង
ជួយផ្តល់ការងារ ផ្នែកប្រើម៉ាស៊ីន, ឈរជួរផលិត, ឃ្លាំងទំនិញ និងដំឡើងសម្លាប់ផលិតកម្ម
ជាដើម ។ សូមអញ្ជើញមកការិយាល័យយើងខ្ញុំនៅ លេខ៤០ Central St. Lowell, MA
01852, ដើម្បីធ្វើបែបបទ និងមានឱកាសជាច្រើនសម្រាប់ការងារធ្វើ ។

**Your classify ad
is here for only
\$50 per month**

ពាណិជ្ជកម្មរបស់អ្នកនៅទីនេះ
ចំណាយចំណាយត្រឹមតែ
\$50 ក្នុង១ខែ

CALL:
978.677.7163

EMAIL: SOBENPIN@KHMERPOST.US

សិក្សាពីឥស្លាម

សួរ : មានចម្ងល់អ្វីទេពីឥស្លាម?
ឆ្លើយ : សូមទៅមើលគេហទំព័រ
www.peacetv.tv ឬគេហទំព័រ
មួយទៀតwww.gainpeace.com.
Q) Any Questions on Islam?
A) watch www.peacetv.tv
visit www.gainpeace.com.

ការសៀវភៅតាមកាសែតខ្មែរចុងស.រ.អា

វង្សនិកាយខ្មែរ
ស្រាយស្រួល
តម្លៃ \$10

Danse classique khmère
Folklore
Lakhon
Musique
ស្រាយស្រួល
តម្លៃ \$10

Alphabet khmer
anime par
les personnages
du Rāmker
ស្រាយស្រួល
តម្លៃ \$10

ក្រុងភ្នំពេញ
ឆ្នាំ១៩៩៤
ស្រាយស្រួល
តម្លៃ \$10

CAMBODGE
ស្រាយស្រួល
តម្លៃ \$5

អង្គការជំនរណា?
បកស្រាយ តម្លៃ \$5/1

វង្សនិកាយខ្មែរ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10
រចនាប្រភេទខ្មែរ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10
វង្សនិកាយខ្មែរ ដោយសាក្សី សាមុត តម្លៃ \$10
ក្រុងភ្នំពេញមុនឆ្នាំ១៩៩៤ តម្លៃ \$10
CAMBODGE តម្លៃ \$5
អង្គការជំនរណា? បកស្រាយ តម្លៃ \$5/1

អាសយដ្ឋានយើង: 45 Merrimack St., Suite 218A, Lowell, MA 01852	ឈ្មោះសៀវភៅបញ្ជី	តម្លៃ\$.....
ឈ្មោះ និងអាសយដ្ឋានរបស់អ្នកបញ្ជី		តម្លៃ\$.....
អាសយដ្ឋាន	ចំនួនសៀវភៅសរុប:	
ក្រុង, រដ្ឋ, ប្រទេស	តម្លៃសរុប:	តម្លៃសរុប\$.....
ទូរស័ព្ទ/ អ៊ីមែល:	សូមផ្ញើជា Check ឬ Money order ទៅ KhmerPostUSA ទៅអាសយដ្ឋានខាងលើ	

តមកដំណើរ ១ ទីក្រុងឡូរីវែលមានព្រិលធ្លាក់...

២០១៤-២០១៥ នៅក្រុងឡូរីវែល មានព្រិលធ្លាក់ច្រើនជាងគេបំផុតតាំងពី ឆ្នាំ១៨៩១ (គឺ១១៤ឆ្នាំ) ។

មកដល់ថ្ងៃនេះ១៦កុម្ភៈ ក្រុងឡូរីវែល មានព្រិលធ្លាក់ច្រើនជាងគេបំផុតទូទាំង ស.រ.អា. ទីក្រុងបន្ទាប់មកគឺ: រូស្តើ (Worcester) ១០៣ អ៊ីញឺន ទីក្រុង បូស្តុន(Boston) ៩៥ អ៊ីញឺន ទីក្រុងបាប ផាឡូនី យ៉ក(Buffalo, NY) ៩៦ អ៊ីញឺន ទីក្រុងអែ រី ផែនស៊ីវ៉ាញ៉ា(Eric, PA) ។ ៩១ អ៊ីញឺន និងទីក្រុង សែរ៉ាខេស រីវ យ៉ក(Syracuse NY) ៨៦ អ៊ីញឺន ។

ផ្នែកកេរ្តិ៍បញ្ជូនព្រិលក្រុងឡូរីវែល បានធ្វើការទាន់ពេលក្នុងចម្ងាយផ្លូវ២៥៣ ម៉ាយល៍ ប៉ុន្តែនៅសេសសល់លើចិញ្ចើម ផ្លូវនានាផ្លូវបែក និងផ្លូវប្រសព្វមុខគ្នាធ្វើ ឱ្យមានការលំបាកក្នុងការពិនិត្យរថាចរ ព្រោះគំនរព្រិលបាំងភ្នែកអ្នកបើកបរ ម្យ៉ាងទៀតព្រិលធ្លាក់ធ្លាក់ធ្លាក់មានការ លំបាកក្នុងការបើកប្រដាប់ទៅមុខផងដែរ ។

ដើម្បីភាពងាយស្រួលដល់ការក្រសួង ព្រិល ទីក្រុងឡូរីវែលបានប្រកាសហាម- មិនឱ្យតម្កល់រថាចរព្រិលចាប់ ផ្តើមធ្លាក់ រថយន្តណាមួយដែលបានចត តាមផ្លូវក្នុងពេលធ្លាក់ព្រិល និងត្រូវទទួល ការពិន័យ ឬត្រូវគេអូសដឹកយកចេញ ។ បន្ទាប់មកចេញបញ្ជាឱ្យអ្នកម្ចាស់ផ្ទះ

ទាំងអស់ទទួលខុសត្រូវក្នុងការក្រសួងកើប ព្រិលនៅតាមចិញ្ចើមផ្លូវ និងដីបង់ជុំវិញ ផ្ទះដែលជាកម្មសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងរយៈពេល ១២ម៉ោងក្រោយពេលធ្លាក់ព្រិលសម្រាប់ ផ្តល់ភាពងាយស្រួលដល់អ្នកធ្វើដំណើរ តាមចិញ្ចើមផ្លូវប្រសើរជាងការដើររួម ផ្លូវដែលឡានកំពុងបើកបរ ហាមមិនឱ្យ បោះ ឬចោលព្រិលទៅលើផ្លូវឡាន អ្នកដែលបានប្រព្រឹត្តដូច្នោះនឹងត្រូវទទួល ពិន័យ ។

មានបញ្ហាមួយចំនួនទៀតដែល ប្រជាពលរដ្ឋយើងត្រូវធ្វើក្រោយពេលព្រិល ធ្លាក់នោះ គឺត្រូវក្រសួងសំអាតព្រិលជុំវិញ រួមបញ្ចូលកម្រៅព្រិលផ្ទះ សំអាតជុំវិញ បំពង់ទឹកសម្រាប់ពន្លត់អគ្គិភ័យប្រសិន មានបំពង់ទឹកនៅក្បែរផ្ទះរបស់ខ្លួន ។

ព្រិលអាចបណ្តាលឱ្យខូចដីបូលផ្ទះ ក្នុងខណៈដែលព្រិលចាប់ផ្តើមរលាយហូរ ចុះមកដល់ទំនាបនៅលើដីបូលផ្ទះ រួច ពេលត្រជាក់ក៏ចាប់ផ្តើមកកជាទំនប់ទឹកកក ដែលគេហៅថាៈ(iceDam) បានរាំងជាប់ ផ្លូវទឹក ពេលព្រិលរលាយសារក្រោយ និង រាំងស្ទះរួចហូរច្រាល់ទៅទីដទៃទៀត ឬលិចចូលទៅក្នុងផ្ទះ និងតាមមាត់បង្អួច ជាដើម ។

ក្នុងសិរីរដូវ ការក្រសួងព្រិលលើ ដីបូលផ្ទះមានការលំបាក និងប្រកបដោយ

គ្រោះថ្នាក់ យើងគួររកជួលអ្នកស្នាក់ ជំនាញខាងក្រសួងព្រិល និងគោរមន៍បំ ទឹកកកលើដីបូលផ្ទះមកធ្វើប្រសើរជាង ។ បន្ទាប់មក យើងអាចនឹងបាត់បង់ វិស័យសម្រាប់រំលាយព្រិលទៅលើដីបូល សម្រាប់ជុំនួយក្នុងការរំលាយព្រិលឱ្យបាន ឆាប់ ។

មធ្យោបាយល្អម្យ៉ាងទៀត ប្រសិន



ជាយើងអាចស្វ័យប្រវត្តិក្នុងរយៈពេល១ ខែទៀត រដូវព្រិលធ្លាក់នឹងបានកន្លងផុត ទៅ ។

រុក្ខជាតិផ្កាភ្លឺនឹងដុះលូតលាស់ឡើង ពាសពេញពេលវេលា ដូចអ្នកនិពន្ធល្បីល្បាញ ម្នាក់ឈ្មោះម៉ាក ថ្លែនបាននិយាយថាៈ ប្រសិនជាអ្នកមិនចូលចិត្តអាកាសធាតុនៅ នូវ អ៊ីងឡឺន (New England) ឈប់ចាំ បន្តិចសិនវា នឹងមានការដួរផ្លាស់ ។

Continued from page 01 Lowell: the Snowiest City in...

The city of Lowell Public Works Department has done a fine job of removing snow from the city's 253 miles of streets. Still, large snowbanks dangerously reduce visibility at intersections and make already narrow streets very tight for passing cars. To assist with snow removal, the city usually declares a parking ban when a snowstorm begins. Anyone who leaves his car parked on the street during a parking ban may get a ticket or have his car towed.

A city ordinance also requires property owners to clear snow from all sidewalks that run along your property within 12 hours of the end of the storm. This is to permit people to walk on the sidewalks rather than be forced to walk in the streets. When clearing sidewalks and your driveway, however, do not throw snow into the street. The city will penalize you for doing that.

There are other things people should do after a snowstorm. Clear snow away from vents for your home heating system. Clear snow from any nearby fire hydrant so it will be quickly available if there is a fire in the neighborhood.

All of this snow has also caused problems with roofs of houses. When rooftop snow begins to melt, it often freezes at the edge of the roof creating a ridge of ice. This is called an "ice dam" and it blocks other water from flowing off of

the roof. That water has to go somewhere so it usually leaks into your house, often through a light fixture or window frame. Because working on a roof in the winter is very dangerous, it is best to hire a professional to remove an ice dam although some people fill up a sock with chemical ice melt and toss it up on the roof, hoping it will melt a channel through the ice to release the water.

One thing that makes all of this snow easier to tolerate is knowing that spring is just a month away. Soon the snow will be gone and flowers will be pushing up through the ground. As the famous American writer, Mark Twain, once said, "If you don't like the weather in New England, wait a minute and it will change."



មជ្ឈមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូរីវែល

345 Chelmsford St. Lowell, MA 01851/ — www.lowelleldercare.com

អ្វីទៅជាមណ្ឌលថែទាំមនុស្សចាស់ក្រុងឡូរីវែល?
គឺជាលំនៅដីកក់ក្តៅមួយ ដែលផ្តល់សេវាមានកម្មវិធីជាក់លាក់ដល់សហគមន៍បំណង គឺគាំទ្រឱ្យមនុស្សចាស់ជាអាចរស់នៅដោយឯករាជ្យខ្លួនឯង និងជួយឱ្យមានសុខុមាល ភាពផ្នែកផ្លូវកាយ ផ្លូវចិត្ត និងផ្នែកសង្គម ។ កម្មវិធីរបស់យើងមានទូទាំងសេវាសំរាប់ នៅមួយប្រកបដោយសុវត្ថិភាព និងមានបរិយាកាសដូចជាផ្ទះរបស់ពួកគាត់ ។

ទីតាំងនៃមណ្ឌល
ទីតាំងអាចរកឃើញដោយងាយក្នុងអគារថ្មី ជាមួយនូវការតុបតែងរចនាបែបសិល្បៈខ្មែរ យ៉ាងល្អប្រណិត ។ មានបន្ទប់ទទួលទានអាហារស្អាត និងមានពន្លឺគ្រប់គ្រាន់ បន្ទប់អាចសៀវ កៅ បន្ទប់កុំព្យូទ័រ បន្ទប់សម្រាក បន្ទប់មើលភាពយន្ត និងកន្លែងផ្សេងៗទៀតជាទីពេញចិត្ត របស់លោកអ្នក ។

- មណ្ឌលផ្តល់សេវាដល់មនុស្សចាស់**
- មានរថយន្តជូនដំណើរទៅវិញទៅមកពីផ្ទះលោកអ្នក
 - ការពិនិត្យ និងថែទាំសុខភាព
 - ការព្យាបាលតាមរយៈការហាត់ប្រាណ
 - កិច្ចការសង្គម (ផ្តល់ការពិគ្រោះផ្តល់ខ្លួន និងក្រុមគ្រួសារ)
 - ម្ហូបខ្មែរក្តៅៗ និងបំណិផ្សេងៗ
 - ការហាត់ប្រាណសំរាប់សុខភាពរាងកាយ
 - កម្មវិធីសិល្បៈ និងតន្ត្រី
 - ការអប់រំសុខភាព
 - ការពិភាក្សាលើព្រឹត្តិការបច្ចុប្បន្ន (និងការសំណេះសំណាលគ្នា)
 - សកម្មភាព និងដំណើរកំសាន្តក្រៅមណ្ឌល

- Our Services**
- Door-to-Door Transportation
 - Medical Care and Support
 - Physical Therapy
 - Social Worker
 - Khmer Meals and Snacks
 - Adaptive Physical Exercise
 - Music Programs
 - Health Educational Seminars
 - Discussions on current events, (and times of reminiscing)
 - Outdoor Field Trips



សូមហៅលេខទូរស័ព្ទ (978) 596-1111



The Cambodian-American Biweekly Newspaper

សារព័ត៌មានខ្មែរ-អាមេរិក ចេញពីរសប្តាហ៍ម្តង

a free local newspaper reaching over 20,000 Cambodian readers in the Greater Lowell area every two weeks

ផ្តល់ជូនកាសែតឥតគិតថ្លៃដល់អ្នកអានខ្មែរច្រើនជាង២០០០០នាក់នៅតំបន់ឡូវែលរាល់ពីរសប្តាហ៍ម្តង

Soben Pin, Managing Partner អ្នកគ្រប់គ្រង សុបិន្ត ពិន

978.677.7163 (Office) 978.656.8141 (Mobile)

សូមកក់ពាណិជ្ជកម្មអ្នកជាមួយយើងខ្ញុំ ហើយទទួលបានការបញ្ចុះតម្លៃ២០%

Reserve Your 2015 Ads with us today and receive up to 20% OFF!

Sample of our affordable pricing បញ្ជីតម្លៃពាណិជ្ជកម្មក្នុងតម្លៃសមរម្យ

ទំហំទំព័រ Page Size	ប្រវែង Length x Width	1ខែ 1 month 10%OFF
1/2 page color	(6.5"x10")	\$484
1/4 page color	(6.5"x5")	\$264
1/8 Classify ad Business Card	(3.25"x5")	\$100 \$50

Our 2015 Publishing Dates កាលវិភាគបោះពុម្ព

January	2 th & 23 rd
February	6 th & 20 th
March	6 th & 20 th
April	3 rd & 24 th

*all ad materials are due one week prior to publishing date.
រាល់គំរូពាណិជ្ជកម្មត្រូវបញ្ជូនសប្តាហ៍មុនចូលរោងពុម្ព

Call or Visit our Sales Office

45 Merrimack Street, Suite 218A, Lowell, MA 01852

Tel: 978.677.7163. Cell: 978.656.8141 Fax: 978.677.7092

Email: sobenpin@khmerpost.us or KhmerPostUSA@gmail.com

www.khmerpost.us | www.facebook.com/KhmerPostUSA





ខ្មែរផុសស.រ.អា

មានទទួលធ្វើការងារបន្ថែម



ខ្ញុំម៉ី សំបុកម្តងច្រើនសំណាកក្រានិក
COLMER MONUMENT WORKS

Memorials of Distinction
 1025 Lawrence Street Lowell, MA 01852-4898
(978) 452-7821

- Granite Memorials
- Granite & Bronze Markers
- Cemetery Lettering in Khmer

សេចក្តីគោរពដ៏ខ្ពស់
 Honor. Dignity. Respect for All

ភ្នំពេញ
ភ្នំពេញ
 ភ្នំពេញ

រាជអង្គរ
Reach Angkor

មានអាហារប្រើប្រាស់ និងពេលល្ងាច

ភ្នំពេញ : (092) 299 22
 សំយដ្ឋាន: ភូមិជន្លង់

ខ្មែរផុសស.រ.អា
KhmerPost USA

khmerpost.us / Website : khmerpost.us
 978-8141 / Hotline news: 978-942-1641

មាតិកាភារៈ
 Office: Tel: (978) 45 Merrimack St. S

ពិធីប្រកាសអាពាហ៍ពិពាហ៍
Wedding Invitation

សិរីស្មៅស្តីភារៈ
The Wedding

ការិយាល័យច្បាប់
ហ្វ្រង់ស៊ីស្កូ រ៉ូសា

Francisco J. Rosa, Esq.
 Andrew 'Bunna' Taing, Esq.

Law Office of:
FRANCISCO J. ROSA
ATTORNEY AT LAW

SERVICES

- Auto Accidents/ Personal Injury
- Bankruptcy
- Immigration
- Consumer Protection
- Real Estate Closings/Disputes
- Divorces Child Custody

1550 Middlesex Street Lowell, MA 01851
 Phone: 978-458-0934 | help@attorneyrosa.com
 www.attorneyrosa.com

ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល
ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល

រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងកសិកម្ម រុក្ខាប្រមាញ់ និងនេសាទ
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសុខាភិបាល
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងយុវជន និងកីឡា
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងស្ថាប័នសម្រាប់ស្ត្រី និងកុមារ
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងស្ថាប័នសម្រាប់ស្ត្រី និងកុមារ
 រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងស្ថាប័នសម្រាប់ស្ត្រី និងកុមារ

សូមទាក់ទងមកតាមរយៈទូរស័ព្ទ:
Tel: 978-656-8141
 Email: khmerpostusa@gmail.com